

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **89 (1971)**

Heft 81

PDF erstellt am: **21.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 7. April 1971  
Berne, mercredi 7 avril 1971

821

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang  
89<sup>e</sup> année

N° 81

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncenregie: Publicitas AG - Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. fr. 30.50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

#### N° 81 Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.

Späty & Cie AG, Baumwollspinnerei und Weberei, Nestal.

Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marchi di fabbrica e di commercio 250788-250831.

Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Loi fédérale sur la monnaie.

Ordonnance d'exécution de la loi fédérale sur la monnaie.

ACF mettant hors cours les pièces de monnaie en argent.

ACF fixant la parité-or du franc.

#### Kt. Bern - Konkursamt, 2500 Biel (691)

Gemeinschuldnerin: Fa. Prova SA, arts graphiques, Nidaugasse 11, in Biel.

Datum der Konkursöffnung: 17. März 1971.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 15. April 1971, 14 Uhr im Café Simplon, Spitalstrasse 21, in Biel.

Eingabefrist: bis 8. Mai 1971.

NB Von denjenigen Gläubigern, welche der ersten Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 15. April 1971, 12 Uhr, beim Konkursamt Biel nicht schriftlich opponieren wird angenommen, dass sie die Konkursverwaltung zur vorzeitigen freihändigen oder steigerungsweisen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

#### Kt. Bern - Konkursamt, 2500 Biel (692)

##### Vorläufige Konkursanzeige

Ueber die Firma Bauvag SA, Erstellung von Bauten aller Art, Kauf und Verkauf von Liegenschaften, Hallerstrasse 14 in Biel wurde am 9. März 1971 der Konkurs eröffnet.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

#### Kt. Bern - Konkursamt Büren, 3294 Büren an der Aare (687)

Gemeinschuldner: Kunz Anton, Interieur, Kontrollstrasse 15, in Biel, früher: Byfang 32 in Pieterlen, mit Geschäft an der Güterstrasse 23 in Biel.

Datum der Konkursöffnung: 15. März 1971.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, 15. April 1971, 10.00 Uhr, im Restaurant zur Post in Büren an der Aare.

Eingabefrist: 7. Mai 1971.

NB Die Eingaben im Nachlassverfahren werden im Konkurs nicht berücksichtigt. Es ist eine neue auf den 15. März 1971 aufgerechnete Eingabe einzureichen, gegebenenfalls unter Hinweis auf die bereits im Na lassverfahren eingereichten und nicht zurückerhaltenen Beweismittel.

#### Ct. de Neuchâtel - Office des faillites, 2400 Le Locle (693)

Failli: Droxler Maurice-René, fils de René-Marcel et de Madeleine-Andrée née Rochat, né le 29 mars 1945, originaire de La Chaux-du-Milieu, épicerie, primeurs, vins et liqueurs, rue des Envers 57, au Locle.

Date de l'ouverture de la faillite: 24 mars 1971.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P. ordonnée le 1<sup>er</sup> avril 1971.

Déla pour les productions: 27 avril 1971 inclusivement.

#### Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (700)

Failli: Hautemer Jean, 1906, français, commerçant, anciennement domicilié 34, ch. des Verjus au Grand-Lancy, actuellement sans-domicile ni résidence connus.

Date de l'ouverture de la faillite: 3 mars 1971.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P. 5 avril 1971.

Déla pour les productions: 27 avril 1971.

#### Sospensione della procedura (L.E.F. 230)

Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (688)

Faillita: Sagira SA, impresa industriale, ecc., Gentilino. Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura della pretura di Lugano-Distretto per mancanza di attivo: 22 marzo 1971 e 30 marzo 1971.

La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 17 aprile 1971, anticipando Fr. 1500.— a garanzia della spese.

Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (R.U.64.111.38).

#### Kollokationsplan - Etat de collocation (SchKG. 249-251) (L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (701)

L'état de collocation des faillites indiquées ci-dessous peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon chaque état de collocation sera considéré comme accepté.

Faillits:

1<sup>o</sup> Rezzonico Silvano, «Sopogals», 1916, TI, pose de galandages à sec, gypserie, peinture, et pose de matériaux de revêtements, domicilié 23, rue de la Servette à Genève (app), et 20, route de Chêne (dp).

2<sup>o</sup> Succession répudiée de Mme Vve Buentler Anna-Louise, née Peter, 1878, GE, qv, sans profession, domiciliée 60, rue de Vermont à Genève.

3<sup>o</sup> Succession insolvable de Mme Bonzon Julie, née Gimpel, 1906, VD, qv, ménagère, domiciliée Cité Villars 48 à Genève.

4<sup>o</sup> Succession insolvable de Mme Bromberg Marie, 1890, Roumaine, qv, sans profession, domiciliée 76, route de Saint-Julien, 1212 Grand-Lancy, Genève.

Dans la faillite de Rezzonico Silvano, l'inventaire contenant l'état des revendications et la liste des objets déclarés de stricte nécessité est également déposé.

Les recours contre la liste des objets déclarés de stricte nécessité et les demandes de cession pour contester l'état des revendications doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

#### Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (702)

##### Modification d'état de collocation

L'état de collocation des créanciers de la faillite Savary Eugène, associé dans la société en nom collectif Savary Frères, à l'enseigne «Studio-Meubles», commerce de meubles, 1, rue de Hesse à Genève, modifié ensuite d'une admission ultérieure peut être consulté à l'Office. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon cette modification sera considérée comme acceptée.

#### Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite (SchKG. 195, 196, 317) (L.P. 195, 196, 317)

Ct. de Genève - Tribunal de première instance, Genève (689)

Par jugement du lundi 29 mars 1971, le Tribunal a prononcé la révocation de la faillite Poncioni Pierre, chocolatier, associé de la Société en nom collectif Pierre et Liliane Poncioni, confiserie et chocolaterie, rue Micheli-du-Crest, 1, Genève.

Sieur Pierre Poncioni a été réhabilité et réintégré dans la libre disposition de ses biens.

P. Guillot, commis-greffier

#### Konkurssteigerungen (SchKG. 257-259)

#### Vente aux enchères publiques après faillite (L.P. 257-259)

#### Kt. Zürich - Konkursamt Männedorf (694)

##### Konkursamtliche Grundstückssteigerung

Im Konkurs über Tiziani Edoardo, geb. 1936, von Buttisholz LU, Architekt und Banunternehmer, wohnhaft Rohrhaldenstrasse 31, 8712 Stäfa, gelangt im Auftrage des Konkursamtes Stäfa am Dienstag, 11. Mai 1971, 14 Uhr, im Restaurant «Alpenblick», Bergstrasse, Leiten- am See, das nachbezeichnete Grundstück auf einmalige öffentliche Steigerung:

In Uetikon am See gelegen

Kat. Nr. 2451, Grundbuchblatt 167: 24 Aren 95 m<sup>2</sup> Wiesen in der Teufleten.

Vormerkungen und Anmerkung laut Grundbuch und Lastenverzeichnis.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 274 450.—

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Anrechnung am Zuschlagspreis eine Barzahlung von Fr. 10 000.— zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 6. April 1971 an beim Konkursamt Männedorf zur Einsicht auf. Besichtigung gemäss telefonischer Vereinbarung mit dem unterzeichneten Konkursamt (Tel. 051/74 03 13).

Es wird auf den Bundesbeschluss über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

8708 Männedorf, 2. April 1971

Konkursamt Männedorf:

M. Brunner, Notar

#### Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa (L.E.F. 257-259)

Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (695)

##### Avviso di incanto unico

Faillita: Ditta Immobiliari & Bau AG, Via Peri 5, Lugano.

Immobili da realizzare: In territorio del comune di Origgio.

No. di mappa	Superficie mq.
Piano prato 278 a	1465
Piano selva-bosco 278 b	870
Piano riale 278 c	16
Valore di stima peritale	Fr. 118 375.—
Piano prato 279 a	1161
Piano riale 279 b	1161
Piano locale 279 C	4
pompa	
Valore di stima peritale	Fr. 58 850.—
Piano prato 758 a	647
Piano bosco 758 b	110
Piano riale 758 c	32
Valore di stima peritale	Fr. 39 450.—
Piano prato 759 a	642
Piano riale 759 b	30
Valore di stima peritale	Fr. 26 880.—

Oneri fondiari: Si fa riferimento all'elenco oncri depositato il 17 marzo 1971.

Data e luogo dell'incanto: 12 maggio 1971, dalle ore 15.00 in avanti nell'aula penale minore del Nuovo palazzo di giustizia, Via Pretorio 16, Lugano.

Le condizioni d'asta sono ostensibili a contare dal 30 aprile 1971.

6900 Lugano, 1<sup>o</sup> aprile 1971

Ufficio dei fallimenti

#### Amlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

#### Konkurse - Faillites - Fallimenti

#### Konkursöffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123) (L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzuzeigen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzuzeigen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch gültig wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzuzeigen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre, leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

#### Kt. Zürich - Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8004 Zürich (690)

Gemeinschuldnerin: Alf-Tours SA, Müllerstrasse 93, Zürich 4.

Datum der Konkursöffnung: 11. März 1971.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 13. April 1971, 15.00 Uhr, im Sitzungszimmer 115, Molkenstrasse 9, I. Stock, Amishaus Helvetiaplatz, Zürich 4.

Eingabefrist: bis 7. Mai 1971.



Kt. St. Gallen — Konkursamt-Stellvertretung Unterrheintal  
in 9425 Thal ... (462)

Gemeinschuldner:

Höchner GmbH, Immobilien und Geldwechsel, Grünastrasse 11,  
9424 Rheineck.  
Höchner-Lutz Otto, Kaufmann, Grünastrasse 11, 9424 Rheineck.  
Ganttag: Donnerstag, 15. April 1971, 14.30 Uhr, im Gasthaus z. Ochsen  
in Thal.  
Auflage der Lastenverzeichnisse und der Steigerungsbedingungen: vom  
11. März bis 20. März 1971 beim Konkursamt Unterrheintal in  
St. Margrethen (Gemeindschaft).

A. Grundpfänder, Liegenschaften der Höchner GmbH, Rheineck

	Ausmass	Konkursamtl. Schätzung
1. Parzelle Nr. 1687 Wiese, Reben im Andwiler	213 m <sup>2</sup>	Fr. 300.-
2. Parzelle Nr. 1894 Wiese und Graben im Töbcr	744 m <sup>2</sup>	Fr. 1 100.-
3. Parzelle Nr. 962 Wiese, Reben, Felsen, Gebüsch im Uderen Stei-Thal	1096 m <sup>2</sup>	Fr. 1 600.-
4. Parzelle Nr. 963 Wiese, Forstgarten im Uderen Stei-Thal	1170 m <sup>2</sup>	Fr. 1 800.-
5. Parzelle Nr. 964 Wiese, Acker, Reben im Uderen Stei-Thal	1604 m <sup>2</sup>	Fr. 2 400.-
6. Parzelle Nr. 1051 Feldhütte Nr. 1364 Gebäudegrundfläche, Wiese und Forstgarten im Stürmer	2098 m <sup>2</sup>	Fr. 3 600.-
7. Parzelle Nr. 1807 Reben, Wiese, Obst im Andwiler	1165 m <sup>2</sup>	Fr. 2 300.-
8. Parzelle Nr. 958 Wiese, Gebüsch, Felsen im Ude- ren Stei-Thal	1623 m <sup>2</sup>	Fr. 2 000.-
9. Parzelle Nr. 1057 Wiese und öffentl. Fussweg im Andwiler	679 m <sup>2</sup>	Fr. 1 400.-
10. Parzelle Nr. 1721 Ferienhaus (Weekendhäuschen) Nr. 1456, Gebäudegrundfläche, Wiese und Gebüsch im Uderen Stei	2075 m <sup>2</sup>	Fr. 11 100.-
11. Parzelle Nr. 1806 Reben, Wiese im Andwiler	904 m <sup>2</sup>	Fr. 1 800.-
B. Grundpfänder, Liegenschaften des Otto Höchner-Lutz		
12. Parzelle Nr. 1054 Wiese, Forstgarten, öffentl. Fuss- weg und Graben im Stürmer- Buechberg	2409 m <sup>2</sup> 200 m <sup>2</sup>	Fr. 3 900.-
13. Parzelle Nr. 1639 Forstgarten im Uderen Stei	678 m <sup>2</sup>	Fr. 1 000.-
14. Parzelle Nr. 890 Wald im Aegeltli, Buriel	338 m <sup>2</sup>	Fr. 100.-
15. Parzelle Nr. 1459 Reben und öffentl. Fussweg Wald, Felsen und Gebüsch im Kehrweg-Buechberg	708 m <sup>2</sup> 100 m <sup>2</sup>	Fr. 1 600.-

Im weiteren wird betreffend Beschrieb und Belastungen für die ein-  
zelnen Parzellen auf die Lastenverzeichnisse und hinsichtlich des Ver-  
fahrens auf Art. 257 bis 259 SchKG, Art. 71 ff KV und Art. 130 ff  
VZG, sowie auf den Bundesbeschluss vom 1. Januar 1971 betreffend  
den Grundstückerwerb von Personen im Ausland wohnhaft verwiesen.  
Der Situationsplan betreffend die einzelnen Parzellen kann beim  
Grundbuchamt Thal eingesehen werden.

Im Anschluss an die Liegenschaftsversteigerung gelangen im Gast-  
haus z. Ochsen für Rechnung der Konkursmasse des Otto Höchner-  
Lutz, Kaufmann in Rheineck die Möbel im Weekendhäuschen in Par-  
zelle Nr. 1721 auf öffentliche Versteigerung

- 1 Kājütenbett mit Luftmatratze, ohne Bettzeug
- 1 Couch
- 2 Oelgemälde «Ug»
- 2 Tischli
- 2 Sessel
- 3 kleine Hockerli, verstellbar, und kleines Haushaltinventar

Das Mobilar kann am Ganttag, 15. April, um 12.00 Uhr bis 13.30  
Uhr im Ferienhaus (Weekendhäuschen) im Uderen Stei-Thal auf tele-  
phonische Voranmeldung besichtigt werden. Ein allfälliger Abtransport  
des versteigerten Mobilars geht zu Lasten der Ersteigerer.

9425 Thal, 5. März 1971 Konkursamt-Stellvertretung  
Unterrheintal in Thal,  
Müller Willi, Vervalter, Thal  
Tel. (071) 44 17 63

Ct. de Vaud — Office des faillites, Echallens (710)

Machines et matériel d'entreprise

Vente aux enchères: faillite Ansermet SA, maçonnerie et génie civil, à  
Lausanne, au dépôt Le Moulin, Route de Breigny s/Morrens, à Cugy.

a) le mercredi 21 avril 1971, à 14 heures:  
Véhicules et machines, soit: 1 camion FBW, 43,5 CV, pont 5 m<sup>3</sup>  
basculant 3 côtés, 1 camion Saurer, 27 CV 3 m<sup>3</sup>, plus hausse  
1/2 m<sup>3</sup>, pont basculant 3 côtés, 1 fourgon VW, transport de per-  
sonnes, 1 fourgon-atelier Peugeot, type J7 B, avec outillage  
divers, 1 voiture commerciale Opel Kadett, 1 fourgonnette Peug-  
eot 403, 1 grue Pingon, 10 C 616, 1 dite Raco, charge 1200 kg, 1  
compresseur Pumps Ltd, modèle Arm 250, 4 prises d'air, 1 dit  
Air Pumps 175 FD, 2 prises d'air, 1 rouleau vibreur Vibras  
600 kg, 1 petite bétonnière Lescha, moteur à benzine, 1 machine  
à crépir Robot, 4 benues pour grue, 4 rails avec «dins» soudés,  
pour grue, 5 pneus Pirelli-Super, 1000x20, mod. 982.

b) le mardi 27 avril 1971, de 9.30 à 12 heures et dès 14 heures:  
Diverses machines, matériel de chantier, soit: 1 compresseur Brum-  
mer 10 at., 1 chargeur à batterie Westinghouse, 1 appareil de soude  
ur électrique Jaquet, Dubé 35-300 amp., 2 perrivérateurs Egli-  
Bahner, 1 scie circulaire de chantier, 1 scie à métaux, 1 scie à  
ruban Kupfer, avec moteur accouplé, 1 trancheuse, 1 machine à  
vapeur, 1 niveau à lunette Wild, poutrelles métalliques pour  
échauffage, étais métalliques, échauffages tubulaires, 20 m<sup>3</sup>  
plateaux sapin 40 mm, 1 baraque de chantier, lots poutrelles fer,  
plateaux, carrelés, échelles métalliques et bois, saises à gācher  
et à mortier, brouettes, signaux de chantier, bidons, habits jau-  
nes, pelles, pioches, dames, nivelettes, rateaux, fourches, crics,  
serre-joints, petit outillage et matériel, etc., etc.  
Vente à tout prix. Paiement comptant.

1040 Echallens, le 5 avril 1971

Le préposé aux faillites:  
J. Jayet

## Nachlassverträge - Concordats - Concordati

### Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt  
worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Ein-  
gabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im  
Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht  
stimmberächtigt wären.

Kt. Aargau — Konkurskreis Baden (669<sup>1</sup>)

Schuldnerin: Frau Voser Silvia, Papeterie, Landstrasse 103, Wettingen.  
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Baden: 18.  
März 1971.  
Dauer der Stundung: vier Monate.  
Sachwalter: Otto Fretz, Geschäftsgentur, Seminarstrasse 71,  
5430 Wettingen.  
Eingabefrist: Die Gläubiger der obgenannten Schuldnerin werden hier-  
mit aufgefordert, ihre Forderungen samt Belegen, Wert 18. März  
1971, bis und mit 28. April 1971 dem Sachwalter schriftlich anzumel-  
den.  
Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 17. Juni 1971, 14.00 Uhr, im  
Hotel Stadion, Wettingen.  
Aktenaufgabe: Die Akten können während zehn Tagen vor der Gläubi-  
gerversammlung auf dem Büro des Sachwalters eingesehen werden.

### Concordat par abandon d'actif

(L.P. 316<sup>a</sup> à 316<sup>b</sup>)

Ct. de Berne — Arrondissement de Delémont (684<sup>1</sup>)

#### Vente aux enchères publiques dans concordat par abandon d'actif

Débitrice: Société en nom collectif Membrez Frères, Courtételle/Devel-  
lier, en liquidation concordataire.

La commission de liquidation de la société en nom collectif Mem-  
brez Frères, Courtételle/Devellier, en liquidation concordataire par  
abandon d'actif vendra aux enchères publiques:

a) Le vendredi 16 avril 1971 à 14 heures précises, à Develier, dans la  
halle de Monsieur Philippe Scheurer, les objets mobiliers et mar-  
chandises ci-après:

I. Mobilier de bureau  
2 bureaux ministre chène clair, 1 bureau métal avec tiroirs, 4  
meubles-classers, 5 fauteuils et chaises sur roulettes, 1 table  
de machine à écrire, 3 étagères, 1 petit coffre-fort, 2 machines  
à écrire, 3 machines à calculer «Pricis» et «Heinmetall», 1  
appareil à niveler avec lunette et trépied, matériel de bureau  
divers, classeurs, etc., et d'autres menus objets dont le détail  
est supprimé.

II. Baraques et autres objets mobiliers  
2 baraques militaires dont une montée sur chantier de Develier  
et une démontée; 3 baraques WC; lits, tables, tabourets, cou-  
vertures et autres menus objets mobiliers dont le détail est sup-  
primé.

III. Marchandises

1<sup>o</sup> Carrière de Develier: 1 lot de produits en ciment (tuyaux,  
coudes, manchettes, etc.); 1 concasseur (Ammann).

2<sup>o</sup> Dépôt de Develier: 1 lot de pavés, bordures, matériaux  
divers récupérés, etc.

3<sup>o</sup> Dépôt de Courtételle: 1 lot de bordures granit de divers  
grandeurs.

Les marchandises ci-dessus se trouvent sur les chantiers  
respectifs d'où ils seront à évacuer.

b) Le samedi 17 avril 1971, dès 9 heures précises à Develier, respecti-  
vement dans la halle de Monsieur Philippe Scheurer et dans la cour  
de l'entreprise «Stésalit A.-G.», les outillages de chantier et pour  
véhicules à moteur et les machines de chantier indiqués ci-après:

1<sup>o</sup> Outillages de chantier et pour véhicules à moteur  
Coffres à outils, pelles, pics, fourches à gravier, manches pour  
pelles et pour pics, chaînes à neige, 1 tire-fond avec 60 mètres  
de câble, signaux et panneaux de signalisation, pneus neufs et  
usagés, 1 moteur électrique 22 CV, 1 meule avec moteur électri-  
que, 1 chariot à outillage, 1 poste à souder complet, 1 pompe à  
graisse à pression, 1 cric (capacité 6 tonnes), 1 génératrice et  
d'autres menus objets dont le détail est supprimé.

2<sup>o</sup> Véhicules à moteur  
1 camion «Henschel», modèle 1962, 56,25 CV HS 140 K bascu-  
lant; 1 camion «Henschel», modèle 1964, HS 16 HAK bascu-  
lant; 1 camion «Mercedes», modèle 1957, LK 325 N<sup>o</sup> 1, 45 CV;  
1 camion «Mercedes», modèle 1960; 1 remorque basculante  
«Matille» à 2 essieux, modèle 1963; 1 remorque basculante  
«Metanova» à 2 essieux, modèle 1966; 1 remorque basse  
«Scheurer», modèle 1962, 30 tonnes; 1 voiture de livraison  
«Volvo» traction 4 roues, modèle 1959-1960; 1 voiture «Mer-  
cedes» 190 D sans moteur; 1 voiture automobile VW, modèle  
1963; 1 fourgonnette VW, modèle 1966.

3<sup>o</sup> Machines de chantier  
1 rouleau à pneus «Albaret»; 1 rouleau compresseur automati-  
que «U. Ammann, Langenthal» 10 tonnes statique; 1 rouleau  
compresseur automatique «U. Ammann, Langenthal» 6 tonnes  
statique; 1 rouleau compresseur «U. Ammann, Langenthal» 12  
tonnes avec défonceuse; 1 rouleau compresseur à bras «U.  
Ammann, Langenthal» 1 tonne; 1 dame mécanique vibro pile-  
neuse à moteur «Warkor»; 1 vibro-dameuse 120 kg «U.  
Ammann, Langenthal»; 1 plaque vibrante 1500 kg; 1 trax  
«Caterpillar» 955 avec pelle rétro; 1 trax «Caterpillar» 955 H; 1  
finisseuse «Huther M.B.A. Dübendorf»; 1 finisseuse normale,  
type «U. Ammann, Langenthal» 304; 1 élévateur «U. Ammann,  
Langenthal» (ruban transporteur); 3 benues roulantes «japo-  
nais» dont une avec remorque de transport; 1 pompe à moteur;  
2 compresseurs démontés; 1 compresseur «Serva-Technique»; 1  
bétonnière 100 litres; 1 épanduse à émulsion type 500 «U.  
Ammann, Langenthal»; 1 réservoir à eau de chantier sur châs-  
sis; 2 baraques roulantes de chantier.

La vente du samedi 17 avril 1971 sera interrompue à 12 heures et  
elle reprendra à 13.30 heures dans la halle de Monsieur Philippe  
Scheurer, respectivement dans la cour de la société «Stésalit A.-G.».

Paiement comptant (la modification des modalités du paiement des  
prix d'adjudication demeure réservée).

Pour tous renseignements s'adresser à Messieurs Pierre Steulet, gara-  
giste, Courmoulin (066 35 55 33) et Jean-Marie Morand, Moutier (c/o  
Stag 032 93 26 33).

Les conditions détaillées de vente seront déposées dès le mardi, 6  
avril 1971, en l'étude du liquidateur M<sup>e</sup> Pierre Eckert, notaire, Delé-  
mont.

2800 Delémont, le 31 mars 1971.

Les liquidateurs:  
M<sup>e</sup> P. Christe, jun.  
M. J.-M. Morand  
M<sup>e</sup> P. Eckert

## Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG. 295, Abs. 4)

Kt. Aargau — Konkurskreis Baden (697)

Schuldnerin: Fachmess AG, 8957 Spreitenbach.  
Das Bezirksgericht Baden hat die der Schuldnerin: Fachmess AG,  
8957 Spreitenbach, am 25. November 1970 für 4 Monate bewilligte  
Stundung, gestützt auf Art. 295, Abs. 4, SchKG, um weitere zwei  
Monate, bis zum 24. Mai 1971 verlängert.

5400 Baden, 5. April 1971

Der Sachwalter:  
Max Villiger, Treuhandbüro,  
Baden

### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

### Délibération sur l'homologation de concordat

(L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Ein-  
wendungen gegen den Nachlass-  
vertrag in der Verhandlung an-  
bringen.

Les opposants au concordat  
peuvent se présenter à l'audience  
pour faire valoir leurs moyens  
d'opposition.

### Deliberazione sull'omologazione del concordato

(L.E.F. 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro  
opposizioni al concordato.

Kt. Appenzel I.-Rh. — Bezirksgericht Appenzel (698)

Verhandlung über die Bestätigung eines Nachlass-Vertrages im Konkurs

Die Verhandlung über das Gesuch von Stern Fritz, Rest. Eintracht,  
Kapf, Oberegg, um Bestätigung des Nachlassvertrages im Konkurs find-  
et

Mittwoch, den 21. April 1971, nachmittags 14.00 Uhr  
auf der Bezirkskanzlei (Sitzungszimmer im Parterre) in Oberegg vor  
dem Bezirksgericht Oberegg als Nachlassbehörde erster Instanz statt.

9050 Appenzel, den 2. April 1971

Im Auftrag der Nachlassbehörde:  
Die Gerichtskanzlei

Ct. Ticino — Pretura di Locarno-Campagna, Locarno (696)

Il pretore di Locarno-Campagna comunica che, l'udienza per l'omo-  
logazione del concordato proposto dal debitore Minazzoli Willy,  
impresa costruzioni, Gerra Verzasca/Agarone, è stata fissata per il  
giorno di mercoledì 21 aprile 1971 alle ore 11.00.

6600 Locarno, 2 aprile 1971

Il pretore:  
avv. Gf. Francini

### Nachlass-Stundungsgesuch

(SchKG. 295)

Kt. Bern — Richteramt II Burgdorf (744)

Schweizer Werner, Kaufmann, 3361 Höchstetten, hat beim Richteramt II  
von Burgdorf ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Behandlung des Gesuches und zur persönlichen Einver-  
nahme des Gesuchstellers ist angesetzt auf Dienstag, den 27. April  
1971, vormittags 09.00 Uhr, im Schloss zu Burgdorf.

Die Gläubiger des Werner Schweizer können ihre Einwendungen ge-  
gen die Erteilung einer Nachlassstundung bis zum 24. April 1971  
schriftlich oder im Termin mündlich anbringen.

3400 Burgdorf, 6. April 1971

Der Gerichtspräsident II  
als Nachlassrichter:  
Righetti

## Verschiedenes - Divers - Varia

Ct. de Berne — Tribunal I, Bienne (699)

### Prolongation de l'ajournement de la déclaration de faillite

Sur proposition de l'administration de la maison Montres Selza Co,  
SA, fabrique d'horlogerie, rue du Faucon 28, Bienne, le président du  
Tribunal I de Bienne, en application de l'art. 725 al. 4 CO, a accordé  
en date du 2 avril 1971 à la maison susmentionnée une prolongation  
de l'ajournement de la déclaration de faillite pour une durée de six  
mois, à savoir jusqu'au 30 septembre 1971.

Le mandat du curateur, M. Hans Kocher, ancien directeur général,  
Erlenweg 34, Büren a/A, est prolongé jusqu'au 30 septembre 1971.

2500 Bienne, le 2. Avril 1971

Le président du Tribunal I de Bienne  
comme Juge en matière de faillite:  
Dreier

## Handelsregister - Registre du commerce

### Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt,  
Schaffhausen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Genève.

Zürich — Zurich — Zurigo

Nachtrag.  
Rimec AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1971, S. 689),  
Kauf, Verkauf und Fabrikation von Artikeln der Wärme-, Klima-  
und Sanitärbranche usw. Mitteilungen an Aktionäre: im SHAB oder  
brieflich.

25. März 1971. Kapitalanlage.

Hornbach AG, in Zürich 8, Hornbachstrasse 33, Aktiengesell-  
schaft (Neueintragung), Statutendatum: 18. 3. 1971. Zweck: Kapital-  
anlage in Liegenschaften, namentlich solchen im Hornbachquartier  
in Zürich-Riesbach, für eigene und fremde Rechnung, und Finanzie-

zung von solchen Geschäften; kann Liegenschaften erwerben, beleihen, überbauen, verwalten und verkaufen, andere Gesellschaften gründen und sich an solchen beteiligen. Grundkapital: Fr. 80.000, voll liberriert, 80 Haberkarten zu Fr. 1000. Beabsichtigt, Liegenschaft Kat. Nr. 4563 Riesbach, Plan 14, an der Hornbachstrasse 33 in Zürich 8, zum Preise von Fr. 705.000 zu erwerben. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: im SHAB oder schriftlich, VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: August Klockler, von und in Zürich.

25. März 1971. Fabrikate aller Art.

**Minarte AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1970, S. 2761), Handel mit Fabrikaten aller Art usw. Die Generalversammlung vom 16. 3. 1971 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet: **Minarte AG**.

25. März 1971.

**Publigrat AG**, bisher in Zug (SHAB Nr. 68 vom 23. 3. 1971, S. 677), Statuten, ursprünglich vom 4. 3. 1971, geändert am 18. 3. 1971. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Freudenbergrasse 107 in Zürich 7 (bei Hanspaul Schellenberg). Grundkapital: Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberkarten zu Fr. 1000, voll liberriert. Zweck: Durchführung von sportlichen Veranstaltungen in Verbindung mit Werbung und Public Relations. Kann sich auch an anderen Unternehmen beteiligen oder solche gründen und Grundstücke und immaterielle Güterrechte erwerben. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Einziges Mitglied des VR: Hanspaul Schellenberg, von Pfäffikon ZH, in Zürich, mit Einzelunterschrift. Einzelprokura wurde erteilt an Lotty Anita Schellenberg, von Pfäffikon ZH, in Zürich.

25. März 1971.

**Schiesser Holding AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 139 vom 18. 6. 1969, S. 1407), Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an Fabrikations- und Handelsunternehmen des Textilgewerbes usw. Die Generalversammlung vom 18. März 1971 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 1200 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 2.400.000 auf Fr. 3.600.000 erhöht worden; es zerfällt in 3600 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberriert.

25. März 1971.

**Ing. W. Oertli Aktiengesellschaft**, in Dübendorf (SHAB Nr. 70 vom 25. 3. 1971, S. 700). Die Generalversammlung vom 5. 3. 1971 hat die Fusion mit der «Ideal Standard A.G.» in Dulliken, beschlossen und die Statuten geändert. Die Firma lautet **Oertli Standard AG**. Die Gesellschaft bezweckt, alle Arten von automatischen Öl- und Gasgeräten, Feuerungen, Radiatoren, Zentralheizungskesseln, Heizapparaten, Wassererhitzungsanlagen, Klimageräten, Klimaanlage, sanitären Installationen und Apparaten sowie verwandte Produkte zu kaufen, zu produzieren, zusammenzustellen, zu vertreiben und zu verkaufen, Patente, Handelsmarken und technische und industrielle Kenntnisse zu erwerben, zu verwalten, zu verwerten und zu übertragen, technische und administrative Beratungsdienste im Zusammenhang mit dem Hauptzweck zu leisten, sich an Industrie- und Handelsunternehmen zu beteiligen. Die Gesellschaft hat auf dem Wege der Fusion die «Ideal Standard A.G.» in Dulliken, übernommen. Deren Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. 12. 1969, wonach die Aktiven Fr. 20.559.325,57 und die Passiven Fr. 11.797.002,49 betragen, sind im Sinne von Art. 748 OR an die «Oertli Standard AG» übergegangen, und zwar zum Preise von Fr. 8.762.323,08. Durch Ausgabe von 5400 Namenaktien zu Fr. 500,— ist das Grundkapital von Fr. 3.650.000 auf Fr. 6.350.000, zerfallend in 12.700 Namenaktien zu Fr. 500, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist dadurch liberriert worden, dass vom Preise für das übergegangene Vermögen der «Ideal Standard A.G.» Fr. 2.700.000 auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht worden sind. Dieses ist voll liberriert. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich, nötigenfalls durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern.

25. März 1971.

**AG für Verkauf & Werbung**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 82 vom 8. 4. 1965, S. 1105). Die Generalversammlungen vom 11. und 29. 1. 1971 haben die Statuten geändert. Die Firma lautet **Werner Wälchli's Werbeteam AG**. Zweck der Gesellschaft sind Direktwerbung sowie Unternehmensberatung auf dem Gebiete der Verkaufsförderung. Die Gesellschaft ist befugt, sich an anderen Unternehmen zu beteiligen und Grundstücke zu erwerben. Hans Mack ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Werner Wälchli, von und in Zürich. Neues Geschäftsdomicil: Förlibuckstrasse 110, Zürich 5.

25. März 1971.

**Galerie Bruno Meissner**, in Zürich, Dufourstrasse 116, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Bruno Meissner, von Zürich, in Stäfa. Handel mit Kunstgegenständen, vorwiegend mit Gemälden, sowie Veranstaltung von Ausstellungen.

25. März 1971.

**Jul. Wismer Söhne**, in Zürich 4, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 169 vom 23. 7. 1962, S. 2143). Bau- und Kunstschlosserei: Herstellung von Eisenkonstruktionen. Julius Wismer jun., Ernst Wismer und Elise Scherrer geb. Wismer infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Diese hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind an die neue Einzel-firma «Werner Wismer», in Zürich, übergegangen.

25. März 1971.

**Werner Wismer**, in Zürich, Hohlstrasse 417, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Werner Wismer, von Zürich und Schlieren, in Zürich 9 (Hohlstrasse 417). Hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Jul. Wismer Söhne», in Zürich, übernommen. Marie Wismer, von Zürich und Schlieren, in Zürich, und Margret Wismer, von Lindau ZH, in Zürich, ist Einzelunterschrift erteilt. Metallbau und Konstruktionswerkstätte.

25. März 1971. Textilien.

**E. Fenner**, in Kilchberg, Hornhaldenstrasse 69, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Eduard R. Fenner, von Küsnacht ZH, in Kilchberg ZH. Angela Fenner, von Küsnacht ZH, in Kilchberg ZH, ist Einzelunterschrift erteilt. Vertretungen in Textilwaren.

25. März 1971. Chemisch-technische Produkte.

**Ernst Heeb**, in Zürich (SHAB Nr. 32 vom 9. 2. 1971, S. 314). Handel mit chemisch-technischen Produkten. Ueber den Inhaber dieser Einzel-firma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirkesgerichts Zürich vom 28. 1. 1971 der Konkurs eröffnet worden.

25. März 1971. Baustoffe.

**Zementol AG**, in Zürich 5 (SHAB Nr. 128 vom 4. 6. 1956, S. 1426). Fabrikation von und Handel mit Baustoffen. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Root (SHAB Nr. 63 vom 17. 3. 1971, S. 625) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

25. März 1971.

**Mellorba A.G.**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 62 vom 17. 3. 1964, S. 858). Erwerb, Überbauung, Verwaltung und Verkauf von Grundstücken usw. Hans Wattenhofer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Kurt Kiehlmann, von Ettiswil und Wollhusen, in Reiden.

25. März 1971.

**Einkaufs-AG**, bisher in Zürich 11 (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1962, S. 3050). Einkauf von Waren aller Art für verschiedene Abnehmergruppen usw. Statuten am 25. 2. 1971 geändert. Neue Firma: **Sorr AG**. Neuer Sitz: Thalwil. Adresse: Asylstrasse 23. Hans Spiess aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Nelly Kähr, von Rüderswil BE, in Thalwil. Hans Kähr, Präsident des VR, wohnt nun in Thalwil.

25. März 1971. Haare.

**Interlock Gebr. Bäsler & Co.**, in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 192 vom 19. 8. 1969, S. 1910). Ein- und Verkauf von Roh-Haaren und Haar-Ersatzteilen im In- und Ausland. Die Kommanditsumme der Kommanditistin Elfriede Bäsler geb. Stelzer ist von Fr. 10.000 auf Fr. 60.000 erhöht worden; der Erhöhungsbetrag wurde voll durch Verrechnung liberriert. Neue Kommanditistin: Kommanditgesellschaft «Ge Be Ka» Gesellschaft für Beteiligungen und Kapitalverwaltung mH & Co., in Hamburg, mit einer (in bar geleisteten) Kommanditsumme von Fr. 240.000.

25. März 1971. Beteiligungen.

**Alron AG**, in Wallisellen (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1970, S. 73). Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. Dr. Ulrich Brunner und Elisabeth Keller aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Charles Keller, Mitglied des VR, nun Präsident desselben; führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Ernst Brack, von Effingen, in Zürich.

25. März 1971. Handelsgeschäfte aller Art.

**Kirana AG in Liquidation**, in Zürich (SHAB Nr. 302 vom 29. 12. 1969, S. 2968). Handelsgeschäfte aller Art usw. Mit Verfügung vom 6. 11. 1970 hat der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichts Zürich Karl Heinz Höbeler, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, als Liquidator abberufen und Dr. Mario Vassalli, von Zürich und Riva S. Vitale, in Zürich, zum neuen Liquidator ernannt. Letzterer führt Einzelunterschrift; die Unterschrift des ersten ist erloschen. Neue Adresse: Löwenstrasse 14, Zürich 1 (c/o Dr. Mario Vassalli).

25. März 1971. Maschinen. Apparate usw.

**Meteor A.G.**, in Opfikon (SHAB Nr. 65 vom 19. 3. 1971, S. 647). Herstellung von und Handel mit Maschinen, Apparaten usw. Statuten am 23. 3. 1971 geändert. Durch Ausgabe von 500 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 wurde das Grundkapital von Fr. 1.000.000 auf Fr. 1.500.000 erhöht; es zerfällt in 1000 Namenaktien zu Fr. 500 und 1000 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberriert.

26. März 1971.

**EDV Beratung AG**, in Zürich, Bahnhofplatz 14, Zürich 1 (bei Dr. jur. Eugen Curti, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 24. 2. 1971. Zweck: Beratung auf dem Gebiet der elektronischen Datenverarbeitung, eingeschlossen Analyse, Programmierung, Datenerfassung, Datenverarbeitung und Einführungen; kann auch Grundstücke erwerben und verwalten. Grundkapital: Fr. 50.000, voll liberriert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): mindestens 3 Mitglieder. Mitglieder des VR: Dr. Eugen Curti, von Rapperswil und Zürich, in Zürich, Präsident des VR mit Einzelunterschrift; Max E. Neuwenschwander, von Zürich und Höfen, in Zürich, Mitglied des VR ohne Unterschrift; Claus Michaelz, deutscher Staatsangehöriger, in Gundelfingen (Breisgau, Deutschland), Mitglied des VR ohne Unterschrift. Weitere Zeichnungsberechtigte: Bernhard Künzler, von Zürich, in Weesen, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Sascha Vrecher, österreichischer Staatsangehöriger, in Rütli ZH, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

26. März 1971.

**Büro-Krähenbühl AG**, in Elgg, Adresse: Kellerhofstrasse 11, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 5. 3. 1971. Zweck: Verkauf von Büro-Maschinen und -Einrichtungen sowie Handel mit sämtlichen Büroartikeln; kann Vertretungen übernehmen, welche der Erreichung ihres Zweckes förderlich sind und kann sich an einschlägigen Unternehmen beteiligen sowie ferner Liegenschaften erstellen, erwerben, verkaufen und sich an solchen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50.000, voll liberriert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten räumen zugunsten bestimmter Personen ein kaufrechtlich im Falle des Verkaufs von Aktien ein. Uebernimmt Waren, bestehend aus Büroartikeln, Büromaschinen und Büromöbeln, alles gemäss Inventar vom 4. 1. 1971, sowie einen Personenzug Marke Opel-Kadett, Jahrgang 1968. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 25.000 und wird voll auf Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehr Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Fridrich Krähenbühl, von Trub, in Elgg, mit Einzelunterschrift. Ferner ist zeichnungsberechtigt: Kurt Zürcher, von Richterswil, in Winterthur, mit Einzelprokura.

26. März 1971. Chirurgische, zahnärztliche Instrumente.

**Dessuco AG (Dessuco Ltd)**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Limmatquai 76, Zürich 1. Statutendatum: 12. 3. 1971. Grundkapital: Fr. 50.000, voll liberriert, 50 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Zweck: Herstellung von und Handel mit chirurgischen, zahnärztlichen Instrumenten und Anfertigung und Vertrieb von zahntechnischen Arbeiten; kann sich an andern Unternehmen beteiligen; Liegenschaften erwerben, belasten und verkaufen. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Einziges Mitglied des VR: Dr. Emil R. Hürlimann, von Fällanden und Zürich, in Fällanden.

26. März 1971. Oelfeuerungs-zubehör usw.

**Satronix AG**, bisher in Zürich 1 (SHAB Nr. 14 vom 19. 1. 1970, S. 123). Fabrikation und Verkauf von Oelfeuerungs-zubehör usw. Statuten am 31. 8. 1970 geändert. Neuer Sitz: Regensdorf. Adresse: Bahnstrasse 102. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Herbert Fröhner, von Urnäsch, in Boppelsen, und Ingrid Muggli, von Meggen, in Zürich.

26. März 1971.

**Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Uitikon a/Albis**, in Uitikon am Albis (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1969, S. 983). Die Generalversammlung vom 16. 12. 1970 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet **Landwirtschaftliche Konsum- und Milchgenossenschaft Uitikon a. A.** Die Genossenschaft bezweckt die wirtschaftliche Unterstützung ihrer Mitglieder. Sie fördert die Landwirtschaft und wahrt die Interessen der Konsumenten. Die Statuten enthalten nähere Bestimmungen darüber, wie sie ihren Zweck insbesondere zu erreichen sucht. Die Nachschusspflicht ist nun solidarisch. Der Vorstand besteht aus fünf bis sieben Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien. Der Geschäftsführer führt Einzelunterschrift. Der Vorstand kann Angestellten Prokura erteilen. Präsident Oskar Gut und Vizepräsident Werner Kull zeichnen im Sinne der vorerwähnten Regelung der Zeichnungsberechtigung nun auch unter sich. Albert Aberhalden, bisher Verwalter, ist nun Geschäftsführer. Er führt weiterhin Einzelunterschrift.

26. März 1971. Betriebsvermittlung, Finanzierungen usw.

**Fundament Verlag AG**, in Zürich 6 (SHAB Nr. 212 vom 10. 9. 1968, S. 1949). In erster Linie Verlag und Vertrieb von Büchern aller Art usw. Statuten am 17. 2. 1971 geändert. Neue

Firma: **Y. E. Münster AG**. Neuer Zweck: Vermittlung von Betrieben aller Art, Durchführung von Finanzierungen und An- und Verkauf von Beteiligungen an Unternehmen sowie von Liegenschaften. Heidi Kreuzer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift erloschen. Friedrich Johann Schertenleib, bisher Präsident des VR, nun einziges Mitglied desselben und führt weiter Einzelunterschrift.

26. März 1971. Gartenbau.

**Ernst Spalinger**, in Zell, Haldenstrasse, Kollbrunn, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Ernst Spalinger, von Marthalen, in Zell, Monika Spalinger, von Marthalen, in Zell, führt Einzelunterschrift. Gartenbau und Gartenpflege.

26. März 1971.

**Techn. Literaturvertrieb Helen Muffler**, in Zürich, Fellenbergstrasse 293, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaberin mit Zustimmung des Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB: Helene Muffler, deutsche Staatsangehörige, in Zürich 9. Vertrieb von technischen Fachbüchern.

26. März 1971.

**Ingenieurbureau G. Herren**, in Zürich, Schaffhauserstrasse 333, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Georges Herren, von Mühlebühl BE, in Stäfa. Ludwig Tomck, österreichischer Staatsangehöriger, in Baur, hat Einzelprokura. Ingenieurbüro für Planung von Spezialarbeiten in der Bauindustrie, sowie Durchführung solcher Spezialarbeiten und Handel mit technischen Produkten, ferner Planung elektrischer Mess- und Regelanlagen.

26. März 1971. Buchhaltungen usw.

**Hch. Werthmüller-Blattner**, in Zürich, Otterkerstrasse 53, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Heinrich Werthmüller-Blattner, von Rumendingen, in Zürich 6 (Wehntalerstrasse 53). Gertrud Werthmüller-Blattner, von Rumendingen, in Zürich, ist Einzelunterschrift, und Heinrich Wenzelzohn, von Arvigo GR, in Zürich, ist Einzelprokura erteilt. Uebernahme von Buchhaltungen sowie Durchführung von Revisionen, Steuerberatungen und Bücherexperten.

26. März 1971.

**Charles Lehner, Automaten**, in Zürich, Gletscherstrasse 8, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Karl Lehner, von Gränichen, in Obengrstringen. Verkauf, Vermietung, Unterhalt und Reparatur von Musik- und Spielautomaten.

26. März 1971. Durchführung von Anlässen usw.

**Spühler & Glardon**, in Zürich 11, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1967, S. 835). Organisation und Durchführung von Vereins- und Betriebs-Anlässen usw. Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

26. März 1971.

**J. Beranek, Chem. Reinigung «Plus Vite»**, in Zürich (SHAB Nr. 77 vom 2. 4. 1962, S. 970). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

26. März 1971.

**Braunviehzuchtgenossenschaft Elsau**, in Elsau (SHAB Nr. 303 vom 27. 12. 1966, S. 4111). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 30. 1. 1971 hat diese Genossenschaft verzichtet, im Handelsregister eingetragen zu bleiben. Da die Verzeigung kein nach kaufmännischer Art geführtes Gewerbe betreibt und keine Passiven hat, wird sie im Handelsregister gelöscht.

26. März 1971.

**Radio-Mörsch A.G.**, in Zürich 5 (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1969, S. 281). Handel mit Radio-, Televisions- und Tonbandgeräten. Neu hat Einzel-Prokura Alois Zürcher, von Zürich, in Zuzwil SG.

26. März 1971. Waren aller Art.

**Brusag AG**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 258 vom 4. 11. 1969, S. 2531). Handel mit und Uebernahme von Vertretungen von Handelswaren jeder Art usw. Neu hat Einzelprokura Alois Zürcher, von Zürich, in Zuzwil SG.

26. März 1971. Chemisch-technische Produkte.

**Frisag AG**, in Kilchberg (SHAB Nr. 280 vom 29. 11. 1966, S. 3765). Import und Export von und Handel mit chemisch-technischen Produkten jeder Art. Neu hat Einzelprokura: Alois Zürcher, von Zürich, in Zuzwil SG.

26. März 1971. Technische Produkte.

**Solag AG**, in Kilchberg (SHAB Nr. 208 vom 5. 9. 1968, S. 1916). Handel mit und Uebernahme von Vertretungen für technische Produkte. Neu hat Einzelprokura: Alois Zürcher, von Zürich, in Zuzwil SG.

26. März 1971.

**Zurflüh Treuhand AG**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 305 vom 30. 12. 1968, S. 2809). Fritz Dohner führt Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen; seine Prokura ist erloschen. Die Kollektivprokura von Ursula Kempa ist beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes.

26. März 1971. Farben, Lacke.

**Heinrich Wagner & Co.**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 53 vom 5. 3. 1971, S. 523). Fabrikation und Vertretungen von Farben und Lacken usw. Die Prokura von Josef Durrer ist erloschen.

26. März 1971. Beteiligungen.

**Intacril A.G.**, in Dübendorf (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1971, S. 387). Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an industriellen und kommerziellen Unternehmen aller Art usw. Neuer Direktor mit Einzelunterschrift ist: Jürg G. Straehl, von Zofingen, in Zug.

26. März 1971. Grundbesitz.

**Perval AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 293 vom 15. 12. 1970, S. 2849). Handel mit Grundbesitz usw. Die Prokura von Richard Bayer ist erloschen.

26. März 1971.

**Albaco Oil Company**, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 190 vom 17. 8. 1970, S. 1859). Handel mit und Transport von Rohöl und von allen Petroprodukten usw. Luben Basmadjef, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrat), ist nun Präsident desselben und führt weiter Einzelunterschrift. Neue Mitglieder des VR sind: Martin Howaldt, der Direktor bleibt und weiter Einzelunterschrift führt, sowie Kurt Verardo, von und in Zürich, mit Einzelunterschrift.

26. März 1971.

**Wasserversorgungsgenossenschaft Horben-Mesikon**, in Illnau (SHAB Nr. 303 vom 30. 12. 1969, S. 2978). Adolf Meier ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Walter Hotz, von und in Illnau, Mitglied des Vorstandes, ist nun Vizepräsident und Quästor desselben. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Aktuar.

26. März 1971.

**Montanprodukte A.G. (Produits miniers et métallurgiques S.A.)**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 61 vom 15. 3. 1971, S. 603). Import von und Handel mit Erzeugnissen der Montanindustrie usw. Die Unterschrift von Erwin Hiltbold ist erloschen.



26. März 1971. Holz.  
**W. Schmid & Co.**, in Kilchberg, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 103 vom 5. 5. 1970, S. 1034), Holzgrosshandlung. Die Prokura von Ernst Eberhard ist erloschen.

26. März 1971. Kredite.  
**The Diners'Club (Switzerland) Ltd.**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 304 vom 31. 12. 1969, S. 2988), Sicherstellung der Krediterteilung usw. Die Unterschrift von Dr. Beat W. Hoffmann ist erloschen. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Giacomo Arquin, von Susch und Seoul, in Bad Ragaz.

26. März 1971. Wellpappen, Kartonagen usw.  
**E. H. Schelling AG**, in Rümliang (SHAB Nr. 49 vom 1. 3. 1971, S. 477), Herstellung und Vertrieb von Wellpappen, Kartonagen, Kleberollen und veredelten Papierprodukten usw. Die Prokura von Rolf Hauser ist erloschen. Neuer Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien: Fritz Bucher, seine Prokura ist erloschen.

26. März 1971.  
**Buchhandlung im Schwert, Lydia Schürmann**, in Winterthur (SHAB Nr. 228 vom 29. 9. 1955, S. 2470), Buch- und Kunsthandlung, Handel mit Papierwaren, Antiquariat. Neue Fassung der Firma: **Buchhandlung im Schwert, Lydia Indelicato-Schürmann**. Neue Adresse: General Guisan-Strasse 47.

26. März 1971. Getreide, Futtermittel.  
**Hugo Fischer Sohn & Co.**, in Zürich 4, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 79 vom 4. 4. 1960, S. 1047), Handel mit Getreide und Futtermitteln. Neue Adresse: Langstrasse 21, in Zürich 4.

26. März 1971.  
**Juvena Produits de Beauté A.G.**, in Volketswil (SHAB Nr. 38 vom 16. 2. 1971, S. 369), Herstellung von und Handel mit kosmetischen und pharmazeutischen Produkten aller Art usw. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Hans Rudolf Ehrensperger, von Zürich, in Kloten, und Erich Kamm, von Filzbach, in Thalwil.

26. März 1971.  
**Noreco Finanz AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 26 vom 2. 2. 1971, S. 257), Finanzgeschäfte aller Art usw. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Arthur Henz, von Günsberg, in Zürich.

26. März 1971.  
**Immobilien A.-G. Am See**, in Zürich, in Zürich 5 (SHAB Nr. 181 vom 5. 8. 1966, S. 2510), Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften usw. Neue Adresse: Limmatstrasse 152, in Zürich 5.

26. März 1971.  
**«ELWE»-Büromöbel, Leo Weber**, in Opfikon (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1969, S. 2906), Die Prokura von Erich Nägeli ist erloschen.

26. März 1971. Filmentwicklungsanlagen.  
**Introcolor AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1970, S. 29), Herstellung und Vertrieb von vollautomatischen Farbfilmentwicklungsanlagen usw. Statuten am 17. 3. 1971 geändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 150 000 erhöht worden; es zerfällt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 70 000 liberiert. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Fritz Bächtold, von Schleitheim SH, in Bassersdorf.

#### Bern - Berne - Berna

##### Bureau Bern

Berichtigung.  
**Interviko AG**, in Zollikofen, Handel mit, Export und Import insbesondere mit münzbetätigten Automaten usw. (SHAB Nr. 120 vom 27. 5. 1970, S. 1211). Richtiges Datum der Gründungsurkunde und der Statuten: 20. April 1970.

26. März 1971. Autos.  
**Willy & Co.**, in Bern, Betrieb der offiziellen Fordvertretung, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 300 vom 23. 12. 1970, S. 2918), Die Prokura von Kurt Althaus ist erloschen.

26. März 1971. Rohprodukte usw.  
**Fritz Kohler**, in Bern, Handel mit Rohprodukten sowie Abbruch von Eisenkonstruktionen und Maschinen (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1967, S. 18). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1970 und Sacheinlagevertrag vom 10. März 1971 gehen über an die neue «Fritz Kohler AG», in Bern.

26. März 1971. Rohprodukte usw.  
**Fritz Kohler AG**, in Bern, Mit Statuten vom 10. März 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Handel mit Rohprodukten sowie Abbruch von Eisenkonstruktionen und Maschinen und alle damit verwandten Geschäftszweige. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 49 Namenaktien zu Fr. 1000 und 10 Namenaktien zu Fr. 100. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Fritz Kohler», in Bern, gemäss Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1970 und Sacheinlagevertrag vom 10. März 1971, wonach die Aktiven Fr. 705 602.26 und die Passiven Fr. 31 817 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 673 785.23 ergibt, wovon Fr. 50 000 auf das Grundkapital angerechnet und Fr. 623 785.26 dem Sacheinleger gutgeschrieben werden. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Einzelfirma «Fritz Kohler», in Bern, ein, rückwirkend mit Nutzen- und Schadenbeginn am 1. Januar 1971. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB, Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Fritz Kohler, von Meiringen, in Zollikofen; er führt Einzelunterschrift. Einzelprokura ist erteilt an Hilda Kohler, von Meiringen, in Bern. Geschäftsdomizil: Freiburgstrasse 435, Bümpliz.

26. März 1971.  
**Signale und Automatik AG (Signalux et Automatique SA)**, in Bern, Mit Statuten vom 12. März 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Studium, Fabrikation und Verkauf in der Schweiz und im Ausland von Signalisierungs-, Fernsteuerungs- und Fernmeldeanlagen und -ausrüstungen sowie Kontroll- und Messapparaten und -instrumenten. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 250 000, eingeteilt in 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000, Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre sowie die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an: André Jacopin, von La Chaux-de-Fonds, in Colombier, Präsident; Hugo Russi, von Solothurn und Andermatt, in Bremgarten bei Bern, Vizepräsident; Gaston Gaschen, von Ins, in Colombier, Sekretär. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Effingerstrasse 35 (gemietete Räume).

26. März 1971. Kunststoffe.  
**Rehau-Plastiks AG**, in Muri bei Bern, Verwaltung von Verfahren und Durchföhrung von Handelserkationen auf dem Gebiete der Kunststoffverarbeitung usw. (SHAB Nr. 2 vom 5. 1. 1971, S. 11). Der Verwaltungsrat besteht aus: Helmut Wagner, Präsident (bisher); Heinz Haebler (bisher); Stephan Hutzli, von Saanen, in Ostermungen, Gemeinde Bolligen (neu). Helmut Wagner führt weiterhin Einzelunterschrift; Heinz Haebler und Stephan Hutzli führen Kollektivunterschrift zu zweien. Dr. Carl Oskar Pfeningert ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

26. März 1971.  
**Immobilien Aktiengesellschaft Derendinger & Schmidli**, in Niederrangen, Gemeinde Köniz (SHAB Nr. 45 vom 24. 2. 1965, S. 595), Robert Schmidli, Vizepräsident und Sekretär, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Verwaltungsrat besteht nun aus: Paul Derendinger, Präsident (bisher); Pierre Berlan, französischer Staatsangehöriger, in Paris (Hauts-de-Seine, F), neu; Alice Derendinger, von Bettlach, in Spiegel, Gemeinde Köniz (neu). Sie führen alle Einzelunterschrift.

#### Bureau Biel

24. März 1971. Optik.  
**Felix Matthey**, in Biel. Inhaber dieser Firma ist Felix Matthey, von Vallorbe VD, in Port. Handel mit optischen Geräten und optische Werkstätte, Murtenstrasse 10.

25 mars 1971. Produits horlogers.  
**Procaf S.A.**, à Biennne, achat, fabrication et vente de produits horlogers (FOSC du 18. 9. 1968, No 219, p. 2015). Ont été nommés membres du conseil d'administration, sans signature, René-Samuel Duvoisin, d'Orges VD, aux Hauts-Geneveys sur Coffrane, et Marcel Michelotti, de et à Péry. L'administrateur Charles Brandt habite à Corgémont.

26 mars 1971. Droguerie, benzines, pétroles.  
**Jean Aeschlimann S.A.**, succursale à Biennne, commerce d'une droguerie en gros et d'une droguerie en détail, ainsi que celui de produits chimiques et techniques en gros, de benzines et de pétroles, etc. (FOSC du 17. 12. 1970, No 295, p. 2870), avec siège principal à St-Imier. Les pouvoirs conférés à Jean-Philippe Aeschlimann jusqu'ici président sont radisés. Samuel Jean François Aeschlimann, vice-président inscrit, a été nommé président du conseil d'administration, avec signature collective à deux.

26. März 1971. Restaurant.  
**Joseph Imfeld**, in Biel. Inhaber dieser Firma ist Joseph Imfeld, von Lungern, in Biel. Betrieb des Restaurants Ermitage, Eisengasse 19.

26. März 1971.  
**Konsumgenossenschaft Biel (Société coopérative de consommation de Biennne)**, in Biel, Verbesserung der ökonomischen Lage und Förderung der sozialen Wohlfahrt der Mitglieder (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1970, S. 22). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Walter Hess, von Wyssachen, in Biel.

26. März 1971. Sägerei usw.  
**Reufer & Cie. A.G.**, in Biel, Sägerei, Parketterie und Imprägnierungsanstalt (SHAB Nr. 161 vom 14. 7. 1969, S. 1636), Die Prokura von Walter Hofer ist erloschen.

#### Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

Berichtigung.  
**Hermann Stucki**, in Münsingen (SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1971, S. 690). Der Liquidator führt Einzelunterschrift.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

26. März 1971.  
**Kehlkopfen-Vereinigung, Sektion Zentralschweiz**, in Luzern. Unter diesem Namen besteht gemäss Statuten vom 15. Januar 1971 ein Verein. Zweck: Förderung der kulturellen und sozialen Interessen und Belangen der Kehlkopfen sowie Pflege der Kameradschaft. Für die Verbindlichkeiten des Vereins haftet nur das Vereinsvermögen. Die Mittel des Vereins werden beschafft durch jährliche Mitgliederbeiträge, freiwillige Beiträge, Einnahmen aus Veranstaltungen und Legate. Organe des Vereins sind die Generalversammlung, die Mitgliederversammlung, der aus drei Mitgliedern bestehende Vorstand und der Rechnungsrevisor. Präsident des Vorstandes ist Albert von Tscherner, von Chur, in Kastanienbaum, Gemeinde Horw; Aktuar Josef Nusser, von Oberägeri, in Zug; Kassier lic. iur. und rer. pol. Josef Purtschert, von und in Hochdorf. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Kassier oder dem Aktuar. Adresse: Haldenstrasse 5 (eigenes Büro).

26. März 1971. Autozubehör.  
**Adami AG. (Adami SA) (Adami Ltd.)**, in Udligenswil, Autozubehör (SHAB Nr. 208 vom 5. 9. 1968, S. 1916). Diese Aktiengesellschaft hat ihren Sitz nach Küssnacht a. R. verlegt. (SHAB Nr. 68 vom 23. 3. 1971, S. 677). Sie wird von Amtes wegen im Handelsregister Luzern gestrichen.

26. März 1971. Porzellan.  
**Bosshardt & Co. A.G.**, in Luzern, Porzellan usw. (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1967, S. 210). Als weiteres Mitglied mit Einzelunterschrift wurde in den Verwaltungsrat gewählt Rolf Tanner, nun wohnhaft in Meggen; seine Kollektivprokura ist erloschen.

26. März 1971.  
**Conrad Gähwiler, Blumenhaus Obergrund**, in Luzern (SHAB Nr. 38 vom 16. 2. 1954, S. 418). Die Firma lautet nun: **Blumen Gähwiler, Blumenhaus Obergrund**.

26. März 1971.  
**Grand Hotel Europe A.G.**, in Luzern (SHAB Nr. 231 vom 3. 10. 1966, S. 3091). Louis Dönni-Kaufmann, und Paula Dönni-Burri sind zufolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden und ihre Unterschriften erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt, als Präsident Jakob Ueberschlager, von und in Luzern, und als Mitglieder Dr. Jürg Meyer, von Sursée, in Luzern, und Louis Dönni-Feiler, von Luzern und Wolfenschiessen, in Binningen. Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien.

26. März 1971. Malerei.  
**J. Lindenmann**, in Reussbühl, Gemeinde Littau. Inhaber dieser Firma ist Josef Lindenmann-Haas, von Grossdietwil und Littau, in Reussbühl, Gemeinde Littau. Einzelprokura ist erteilt an Joseph Lindenmann-Meyer, von Littau, in Reussbühl, Gemeinde Littau. Malergeschäft. Hauptstrasse 34.

26. März 1971. Bauten.  
**Viktor Stalder, Zweigniederlassung Ebikon**, in Ebikon. Unter dieser Firma hat der Inhaber, der mit Sitz in Luzern eingetragene Einzelfirma «Viktor Stalder» (SHAB Nr. 70 vom 25. 3. 1971, S. 701), in Ebikon eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch die Einzelunterschrift des Inhabers Viktor Stalder-Brunner, von Rüegsau BE und Luzern, in Ebikon. An Frida Stalder geb. Brunner, von Rüegsau und Luzern, in Ebikon, ist Einzelprokura erteilt. Baugeschäft Kaspar-Kopp-Strasse 69.

26. März 1971.  
**Europäischer Export-Kalender Aktiebolag, Göteborg, Zweigniederlassung Luzern**, in Luzern. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Europäischer Export-Kalender Aktiebolag», mit Hauptsitz in Göteborg, eingetragen im Königlich Schwedischen Patent- und Registeramt, Stockholm, gemäss Beschluss des Vorstandes vom 15. August 1970, in Luzern eine Zweigniederlassung errichtet. Die geltenden Statuten (Gesellschaftsordnung) datieren vom 15. März 1971. Die Gesellschaft bezweckt die Zusammenstellung und Herausgabe des Exportkalenders «The Blue Book of Europe» sowie alle damit zusammenhängende Tätigkeiten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt 30 000 Schwedenkronen; die Aktien lauten auf 100 Schwedenkronen. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Einschreibebrief. Der Vorstand besteht aus höchstens zwei Mitgliedern und höchstens zwei Suppleanten. Ihm gehören an, Nils Mattensson als Vorsitzender und Ulla Mattensson, als Suppleant, beide schwedische Staatsangehörige, ersterer in Luzern und letztere in Göteborg. Nils Mattensson führt für die Zweigniederlassung Einzelunterschrift. Adresse: Theaterstrasse 10 (bei Nils Mattensson).

26. März 1971. Tea-room.  
**Monika Helbig**, in Luzern. Inhaberin dieser Firma ist Monika Helbig, von Glattfelden ZH, in Luzern. Betrieb des Tea-Rooms «Mecatato». Stadthofstrasse 13 (Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57, Abs. 4, HRV).

#### Glarus - Glaris - Glarona

26. März 1971. Stahlrohrmöbel usw.  
**SKS Metallbau Aktiengesellschaft Schwanden**, in Schwanden. Fabrikation und Handel von Stahlrohrmöbeln usw. (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1961, S. 312). Einzelprokura wurde erteilt an Fritz Studler, von Seengen AG, in Schwanden.

26. März 1971. Dienstleistungen aller Art usw.  
**Amalgamated Artists AG**, in Glarus. Erbringung und Vermittlung von Dienstleistungen aller Art auf dem Gebiet der Literatur und Kunst usw. (SHAB Nr. 270 vom 18. 11. 1970, S. 2629). Der Sekretär des Verwaltungsrates, Gustave-Adolphe Rychner, wohnt nun in Au ZH.

26. März 1971.  
**Rymalco Holding AG**, in Glarus. Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1971, S. 84). Der Präsident des Verwaltungsrates, Gustave-Adolphe Rychner, wohnt nun in Au ZH.

#### Zug - Zoug - Zugo

26. März 1971.  
**Darlehenskasse Oberägeri**, in Oberägeri, Beschaffung von Darlehen an die Mitglieder, Genossenschaft (SHAB Nr. 128 vom 5. 6. 1969, S. 1284). Bernhard Nussbaumer, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Vorstand wurde als Aktuar gewählt: Felix Huonder, von Disentis, in Oberägeri. Felix Huonder führt Kollektivunterschrift zu zweien.

26. März 1971.  
**Darlehenskasse Steinhausen**, in Steinhausen, Entgegennahme von verzinslichen Geldern auf Sparhefte usw., Genossenschaft (SHAB Nr. 109 vom 10. 5. 1968, S. 1008). Viktor Sialm, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Vorstand und zugleich als Aktuar wurde gewählt: Philipp Schlumpf, von und in Steinhausen. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

26. März 1971.  
**Gebrüder Rüttimann Aktiengesellschaft für Elektrische Unternehmungen**, in Zug. Uebernahme und Weiterführung des Geschäftes der Gebrüder Rüttimann; Elektrische Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 268 vom 16. 11. 1970, S. 2606). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 16. November 1970 wurde das Aktienkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 50 000 herabgesetzt durch Rückzahlung von Fr. 375 auf jede der 400 Aktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 50 000, eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 125. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften im Sinne von Art. 734 OR wurde durch öffentliche Urkunde vom 25. Februar 1971 festgestellt.

26. März 1971.  
**Fritz Weber, Metall- & Eisenbau, Kunstschlosserei, mechanische Werkstätte**, in Zug. Ausführung von Bauschlosserei usw. (SHAB Nr. 52 vom 4. 3. 1970, S. 487). Die Firma wird infolge Uebernahme der Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1970 durch die «Fritz Weber AG, Metall- und Stahlbau», in Zug, gelöscht.

26. März 1971.  
**Fritz Weber AG, Metall- und Stahlbau**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 6. März 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Herstellung von Metall- und Stahlbaukonstruktionen, Schaufelwerk- und Ganzglasanlagen, Ausführungen allgemeiner Schlosser- und Kunstschlosserarbeiten, Fassadenbau sowie alle in diese Gebiete einschlagenden Arbeiten. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen, Grundstücke erwerben, verwalten und veräußern. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 120 000, eingeteilt in 120 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Fritz Weber, Metall- & Eisenbau, Kunstschlosserei, mechanische Werkstätte», in Zug, gemäss Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1970 und Sacheinlagevertrag vom 6. März 1971, wonach die Aktiven Fr. 568 506.65 und die Passiven Fr. 115 430.55 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 453 076.10 ergibt. Vom Uebernahmepreis von Fr. 453 076.10 werden Fr. 120 000 auf das Aktienkapital angerechnet. Der Restbetrag von Fr. 333 076.10 wird dem Sacheinleger gutgeschrieben. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Einzelfirma «Fritz Weber, Metall- & Eisenbau, Kunstschlosserei, mechanische Werkstätte», rückwirkend mit Nutzen und Schadenbeginn am 1. Januar 1971, ein. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Fritz Weber sen., von und in Zug, Präsident; Fritz Weber jun., von und in Zug, und Heinrich Weber, von und in Zug. Der Präsident führt Einzelunterschrift, die beiden weiteren VR-Mitglieder zeichnen kollektiv zu zweien je mit dem Präsidenten. Domizil: Oberalmendstrasse 20 (eigene Büros).

26. März 1971.  
**Furrholding S.A.**, in Zug, finanzielle Beteiligung an andern Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 38 vom 16. 2. 1971, S. 370). Das Aktienkapital von Fr. 200 000 ist nun voll einbezahlt.

26. März 1971. Beteiligungen.  
**Bridal AG**, in Zug, Beteiligung an kommerziellen und industriellen Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 305 vom 30. 12. 1968, S. 2811). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 18. März 1971 wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht, durch Ausgabe von 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit einer Forderung gegen die Gesellschaft voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

26. März 1971.  
**Koordinierte Konfektion AG Zug**, in Zug, koordinierte Vermittlung des Einkaufs von Waren aller Art, insbesondere von Waren der Textilbranche usw. (SHAB Nr. 227 vom 29. 9. 1969, S. 2236). Peter O. Wolf ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen einzigen Verwaltungsrat wurde gewählt: Dr. Hans Peter Berz, von Wettingen AG, in Meilen. Er führt Einzelunterschrift. Neues Domizil: Baarerstrasse 57 (c/o Treuhänder- und Revisionsgesellschaft Zug).

26. März 1971. Technische Ausrüstungen.  
**Terecon A.G.**, in Zug, Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Maschinen und technischen Ausrüstungen usw. (SHAB Nr. 104 vom 6. 5. 1970, S. 1046/47). Baerbel Ziegler geb. Brandt und Christopher Buff sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Bernard August Arnold, bisher Präsident, ist nun einziger Verwaltungsrat. Er zeichnet nun nicht mehr kollektiv zu zweien, sondern einzeln. Neues Domizil: Zugerbergstrasse 23 (bei B. A. Arnold).

26. März 1971. Erfindungen, Entwicklungen.  
**Pantaley AG**, in Zug, Erwerb, Verwaltung, Auswertung, Kommerzialisierung und Veräußerung von Ideen, Erfindungen, Entwicklungen usw. (SHAB Nr. 185 vom 11. 8. 1970, S. 1819). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 18. März 1971 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die 100 Na-





26 marzo 1971. **Petrolio, ecc.**  
**Olivena S.A.**, in Lugano, l'importazione del petrolio, ecc. (FUSC del 15.5.1970, N° 111, p. 1121). Carlo Viscardi, deceduto, non è più membro del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro è: Giancarlo Viscardi, da San Vittore, in Castagnola, con firma collettiva a due.

26 marzo 1971.  
**Agglomerati di cemento Società Anonima**, in Melide (FUSC del 5.6.1958, N° 128, p. 1536). Carlo Viscardi, deceduto, non è più membro del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro è: Giancarlo Viscardi, da San Vittore, in Castagnola, con firma collettiva a due.

26 marzo 1971.  
**Immobiliare Antonella S.A.**, in Lugano (FUSC del 26.8.1968, N° 199, p. 1849). Mario Giacomini, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico è: Giuseppe Dominelli, da Morbio Superiore, in Castel San Pietro, con firma individuale.

26 marzo 1971. **Partecipazione, immobili, ecc.**  
**Norvest Holding S.A.**, in Lugano, la partecipazione a società commerciali, ecc. (FUSC del 31.3.1966, N° 76, p. 1067).

**Rizmare Holding S.A.**, in Lugano, la partecipazione a società commerciali, ecc. (FUSC del 4.11.1969, N° 258, p. 2534).

**Edelweiss Lugano S.A.**, in Lugano, la compravendita di immobili, ecc. (FUSC del 18.11.1970, N° 270, p. 2631).

Nuovo recapito: Via Pretorio 1, presso l'amministratore unico avv. Giovanni Boverat.

26 marzo 1971. **Immobili, ecc.**  
**Immobiliare Ruggi Bozzorella S.A.**, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 25 marzo 1971. Scopo: l'acquisto, la vendita, la costruzione e l'amministrazione di immobili; la partecipazione a società similari, particolare l'acquisto della parcella N° 1023 RFD Pregassona di mq. 3549 al prezzo di fr. 1.050.000. Capitale: fr. 4.000.000, diviso in 4000 azioni al portatore da fr. 1000, cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: uno o 2 o più membri, attualmente: Dr. Vittorio Cornaro, da ed in Castagnola, presidente; Dr. Franco Vannotti, da Bedigliora, in Muzano, membro; Samuel Piotrowski, da Kiesen BE, in Castagnola, membro; Dr. Luigi Dell'Acqua, di nazionalità italiana, in Lugano, è segretario del consiglio d'amministrazione; Dr. Paolo Cornaro, da Castagnola, in Lugano, e Giovanni Tamburini, da Montagnola, in Breganzona, sono procuratori. La società è vincolata dalla firma collettiva a due dei membri del consiglio d'amministrazione, del segretario e dei procuratori. Recapito: via Canova 16, c/o Immobiliare Canova S.A.

26 marzo 1971. **Titoli, macchine, immobili, ecc.**  
**Clover S.A.**, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 23 marzo 1971. Scopo: l'acquisto, la gestione e la vendita di titoli azionari di società nazionali ed estere ed ogni operazione di borsa in genera, la compra-vendita e il noleggio di macchine ed altri beni mobili, la compra e la vendita di immobili, l'amministrazioni di stabili, la costruzione e la gerenza degli stessi; la partecipazione finanziaria ad altre società. Capitale: fr. 300.000, diviso in 300 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: uno a 5 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr. Sergio Filippini, da Airola, in Lugano. Recapito: Piazza Ciocecaro 7, c/o l'amministratore unico.

**Waad - Vaud - Vaud**  
**Bureau de Cossonay**

26 marzo 1971. **Boucherie.**  
**Bolay et Magnenet**, a Pampigny, exploitation d'une boucherie-charcuterie, société en nom collectif (FOSC du 29.3.1966, p. 1033). L'associé Marie Bolay s'est retirée de la société. Jean-Louis Bolay, de et à Pampigny, est entré dès le 1<sup>er</sup> janvier 1971 comme associé dans la société.

**Bureau d'Echallens**

25 mars 1971.  
**Michel Piechatzek**, à Vuarrens. Le chef de la maison est Michel Piechatzek, d'Allemagne, à Vuarrens. Exploitation du «Garage du Gros-de-Vaud», à Vuarrens.

25 mars 1971.  
**Société des eaux de Bretigny s/Morrens**, à Bretigny sur Morrens, société coopérative (FOSC du 13.7.1951, N° 161, p. 1745). Le comité de direction est composé de: Daniel Chatelan, président, et Fernand Reymond, secrétaire-caissier, tous deux de et à Bretigny sur Morrens. Le président Jules Chatelan et le secrétaire-caissier Daniel Reymond ayant démissionné, leurs pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire-caissier.

**Bureau de Lausanne**

Rectification.  
**Control Data S.A.**, succursale de Lausanne (FOSC du 22.3.1971, p. 667). Raison sociale exacte de la succursale et, en français, du siège principal.

9 février 1971.  
**Coopérative Taxiphone**, à Lausanne. Nouvelle société coopérative. Date des statuts: 16 décembre 1970. But: améliorer la situation économique de ses membres par l'exploitation en commun d'une centrale téléphonique et d'un émetteur radio. Les parts sociales sont de fr. 100. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements pris par la société. Publications: Feuille des Avis officiels du canton de Vaud, sous réserve de la FOSC. Conseil de 5 membres au moins; Robert Borloz, d'Ormont-Dessous, à Lausanne est président; Tullio Pezzana, d'Italie, à Lausanne, caissier; Pascal Ecuyer, d'Envy VD, à Lausanne, secrétaire. La société est engagée par le président signant collectivement à deux avec le secrétaire ou le caissier. Adresse: avenue de Beaumont 40.

25 mars 1971.  
**Art Collectors Services S.A.**, à Lausanne, organisation et exploitation d'un service de publicité et de vente (FOSC du 15.2.1971, p. 362). Nouvelle adresse: Chemin des Trois Rois 2 (chez Fides Union Fiduciaire).

25 mars 1971. **Installations frigorifiques.**  
**Frimax S.A. r.l.**, à Lausanne, construction, vente et représentation d'appareils et d'installations frigorifiques et autres (FOSC du 7.8.1970, p. 1797). Cosette Martin ne fait plus partie de la société; sa part de fr. 6000 a été cédée à l'associé Roland Sandrini. René Steiner ne fait plus partie de la société; sa part de fr. 7000 a été cédée à l'associé Roland Sandrini. Roland Sandrini a cédé une part de fr. 2000 à son épouse Candida Sandrini de Lausanne, à Chavannes-près-Remens, qui devient associée. Capital social: fr. 20.000, divisé en deux parts, l'une de fr. 18.000, propriété de Roland Sandrini et l'autre de fr. 2000, propriété de Candida Sandrini. Les statuts ont été modifiés en conséquence le 15 mars 1971. La signature de l'associé-gérant René Steiner est radiée. La société est engagée par la signature individuelle de l'associé-gérant Roland Sandrini (inscrit) dont les pouvoirs sont modifiés en conséquence, et par la signature collective à deux des fondés de procuration André Henriod (inscrit) et Candida Sandrini.

26 mars 1971. **Articles de voyage.**  
**Favre S.A. Lausanne**, à Lausanne, vente d'articles de voyage, de maroquinerie et représentation exclusive de certains articles de la Boutique Christian Dior (FOSC du 17.7.1968, p. 1559). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 21 janvier 1971, la société a

décidé de fusionner avec la société «Jph Favre S.A.», à Genève, sur la base d'un contrat de fusion dressé le 21 janvier 1971, aux termes duquel la société «Jph Favre S.A.» reprend, à titre universel, l'actif et le passif de la société «Favre S.A. Lausanne», conformément aux dispositions de l'article 748 CO et selon bilan au 1<sup>er</sup> février 1970. La société «Favre S.A. Lausanne» est dissoute sans liquidation.

26 mars 1971.  
**Electronique Pierre Viret**, à Lausanne. Titulaire: Pierre Viret, de Villars-Tiercelin VD, à Lausanne. Fabrication et vente d'appareils électroniques. Adresse: Chemin des Sauges 4.

26 mars 1971.  
**Galerie de la Riponne S.A.**, à Lausanne, appareils électriques (FOSC du 25.3.1969, p. 661). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison sociale est radiée d'office.

26 mars 1971.  
**Société Anonyme du Chrome**, à Lausanne, achat, vente, importation, exportation et représentation et commerce de tous produits bruts ou manufacturés, minerais de chrome (FOSC du 8.9.1970, p. 2035). Directeur avec signature collective à deux: Enrico Asseo, d'Italie, à Lausanne.

26 mars 1971.  
**Ordinata S.A.**, société pour le traitement électronique des données, à Lausanne, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 25 mars 1971. But: étude, contrôle et réalisation de travaux d'automatisme au moyen d'ordinateurs. Capital: fr. 500.000, divisé en 500 actions de fr. 1000 nominatives, libéré à concurrence de fr. 250.000. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres; James Mc Elroy, des USA, à Lausanne, président; Robert Grossfeld, de Genève, à Epalinges, vice-président; Claude Berney, de l'Abbaye, à Pully, également directeur; Daniel Fliaux, d'Hermenches, à Savigny, secrétaire, et Eric Berney, de l'Abbaye, à Chardonne. Tous signent collectivement à deux. Adresse: Chemin du Devin 72.

#### Genf - Genève - Ginevra

24 mars 1971. **Immeubles.**  
**SI Le Courtille**, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 11 mars 1971. But: achat, vente, exploitation et construction d'immeubles. Capital: fr. 50.000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens envisagés: parcelles 449 et 450, index 1, de Dardagny, et parcelles 284, 285 et 286 de Challex (Ain, France), pour fr. 130.000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Robert Motu, de Genève, à Avully, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 17, rue de la Croix-d'Or, chez Robert Motu, avocat.

24 mars 1971.  
**Eldis Electronique SA**, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 12 mars 1971. But: achat, vente, importation, exportation et représentation de tous produits ou sous-produits, de tous ensembles ou sous-ensembles, de tous composants passifs ou actifs se rattachant à l'électronique. La société peut conclure tous contrats d'étude, d'équipements industriels, d'organisation d'entreprises, acquérir, exploiter et céder tous brevets, marques, licences et procédés de fabrication. Capital: fr. 50.000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Werner Hügli, de Mühledorf BE, à Chêne-Bougeries, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 6, rue d'Italie, chez la Fiduciaire Générale SA.

24 mars 1971.  
**Gallica Immobilier SA**, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 15 mars 1971. But: toutes opérations immobilières en France, de même qu'acquisition, administration et contrôle de participations et d'investissements dans toutes entreprises, en particulier dans le domaine immobilier. La société n'exercera dans le Canton de Genève aucune activité en dehors de celle strictement nécessaire à son administration. Capital: fr. 100.000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Bernard Mallet, de Genève, à Chêne-Bougeries, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 6, rue Diday, chez Pictet et Cie.

24 mars 1971. **Immeubles.**  
**SI Genney-Centre**, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 10 mars 1971. But: achat, vente, construction et gerance de tous immeubles en Suisse. Capital: fr. 50.000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens envisagés: parcelles 2306, index 1 A, 2306, index 1 B, 2306, index 1 C, 2306, index 1 D, 2306, index 1 E, 2306, index 1 F, et droit de copropriété qui dépendent de chacune de ces parcelles dans la parcelle 2306, index 1 H, et copropriété pour 6/270 de la parcelle 2312, d'Avully, pour fr. 500.000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean Souvairan, de Chêne-Bougeries, à Collonge-Bellerive, président, et Charles Souvairan, de Chêne-Bougeries, à Genève, secrétaire, lesquels signent individuellement. Adresse: 10 rue Petitot, chez Jean et Charles Souvairan.

24 mars 1971. **Immeubles.**  
**SI Genney-Soleil A**, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 9 mars 1971. But: achat, vente, construction et gerance de tous immeubles en Suisse. Capital: fr. 50.000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens envisagés: parcelle 2399 A, droits de copropriété pour 1/18 qui en dépendent dans la parcelle 2400, et copropriété pour 4/270 de la parcelle 2312, d'Avully, pour fr. 50.000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean Souvairan, de Chêne-Bougeries, à Collonge-Bellerive, président, et Charles Souvairan, de Chêne-Bougeries, à Genève, secrétaire, lesquels signent individuellement. Adresse: 10, rue Petitot, chez Jean et Charles Souvairan.

24 mars 1971. **Immeubles.**  
**SI Genney-Soleil B**, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 9 mars 1971. But: achat, vente, construction et gerance de tous immeubles en Suisse. Capital: fr. 50.000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens envisagés: parcelle 2399 B, droits de copropriété pour 1/18 qui en dépendent dans la parcelle 2400, et copropriété pour 4/270 de la parcelle 2312, d'Avully, pour fr. 50.000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean Souvairan, de Chêne-Bougeries, à Collonge-Bellerive, président, et Charles Souvairan, de Chêne-Bougeries, à Genève, secrétaire, lesquels signent individuellement. Adresse: 10, rue Petitot, chez Jean et Charles Souvairan.

24 mars 1971. **Immeubles.**  
**SI Genney-Soleil C**, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 10 mars 1971. But: achat, vente, construction et gerance de tous immeubles en Suisse. Capital: fr. 50.000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens envisagés: parcelle 2399 C, droits de copropriété pour 1/18 qui en dépendent dans la parcelle 2400, et copropriété pour 4/270 de la parcelle 2312, d'Avully, pour fr. 50.000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean Souvairan, de Chêne-Bougeries, à Collonge-Bellerive, président, et Charles Souvairan, de Chêne-Bougeries, à Genève, secrétaire, lesquels signent individuellement. Adresse: 10, rue Petitot, chez Jean et Charles Souvairan.

24 mars 1971. **Immeubles.**  
**SI Genney-Soleil D**, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 10 mars 1971. But: achat, vente, construction et gerance de tous immeubles en Suisse. Capital: fr. 50.000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens envisagés: parcelle 2399 D, droits de copropriété pour 1/18 qui en dépendent dans la parcelle 2400, et copropriété pour 4/270 de la parcelle

2312, d'Avully, pour fr. 50.000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean Souvairan, de Chêne-Bougeries, à Collonge-Bellerive, président, et Charles Souvairan, de Chêne-Bougeries, à Genève, secrétaire, lesquels signent individuellement. Adresse: 10, rue Petitot, chez Jean et Charles Souvairan.

24 mars 1971. **Immeubles.**  
**SI Genney-Soleil E**, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 9 mars 1971. But: achat, vente, construction et gerance de tous immeubles en Suisse. Capital: fr. 50.000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens envisagés: parcelle 2310 G, droits de copropriété pour 1/18 qui en dépendent dans la parcelle 2310 T, et copropriété pour 4/270 de la parcelle 2312, d'Avully, pour fr. 50.000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean Dumonthay, de Bernex, à Genève, président, et Jean-Marc Dumonthay, de Bernex, à Thônex, secrétaire, lesquels signent individuellement. Adresse: 10, rue Petitot, chez Jean et Charles Souvairan.

24 mars 1971.  
**Gestimo SA**, à Genève, prise et administration de participations à toutes entreprises, etc. (FOSC du 16.3.1970, p. 584). Capital porté de fr. 200.000 à fr. 400.000, par l'émission de 200 actions de fr. 1000, au porteur, entièrement libérées par compensation. Capital: fr. 400.000, entièrement versé, divisé en 400 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 8 mars 1971.

24 mars 1971. **Tous produits.**  
**Viecomex SA**, à Genève, produits manufacturés ou non, etc. (FOSC du 26.4.1968, p. 892). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale Viecomex SA, en liquidation. Liquidateur: Charles Szellus, jusqu'à l'administrateur, avec signature individuelle. Robert Pezet et Tien Vu-Ngoc ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Adresse: 36, rue de Carouge, chez la Fiduciaire Ch. & J.-P. Saffois.

24 mars 1971. **Immeubles.**  
**Logement City SA**, à Genève, succursale de «Logement City SA», à Lausanne, société anonyme inscrite au registre de Lausanne (FOSC du 6.12.1968, p. 2401). But social: exploitation d'une méthode de recherches immobilières systématique et rationnelle, octroi de concessions d'exploitation d'une telle méthode de recherches. Signature: individuelle de l'administrateur Nicolas Vautier, de Montreux VD, à Château-d'Oex. Adresse: 12-14, rue du Cendrier.

24 mars 1971. **Immeubles.**  
**SI Marbésa**, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 11 mars 1971. But: achat, vente, construction, exploitation et location d'immeubles. Capital: fr. 50.000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens envisagés: terrain, section A, N° 1141, de Neydens (Haute-Savoie, France), formant le lot N° 4 d'un lotissement pour fr. français 29 084. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: François Soudan, de France, à Veyrier, président; Patrick Hottinger, de Genève, à Thônex, secrétaire, et Luc Hottinger, de Genève, à Chêne-Bougeries, lesquels signent individuellement. Adresse: 1, rue de Rive, chez Max Hottinger & fils.

24 mars 1971.  
**Maudragor Décoration SA**, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 16 mars 1971. But: toutes activités de décoration et d'aménagement intérieur dans le domaine de l'ameublement, ainsi qu'achat, vente, importation et exportation de tous objets, meubles, tissus, argenterie, porcelaine, bibelots et antiquités dans ce domaine. Capital: fr. 50.000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Roger Siffert, de Genève, à Chêne-Bougeries, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 9, place du Bourg-de-Four.

24 mars 1971. **Machines.**  
**Rockwell Audeo SA**, à Genève, produits de l'industrie des machines, etc. (FOSC du 16.3.1970, p. 584). Capital porté de fr. 1.000.000 à fr. 1.300.000, par l'émission de 300 actions de fr. 1000, nominatives, entièrement libérées par compensation. Capital: fr. 1.300.000, entièrement versé, divisé en 1300 actions de fr. 1000, nominatives. Statuts modifiés le 16 décembre 1970.

24 mars 1971.  
**Laboratoire Rovig**, à Lancy, produits cosmétiques, etc., société anonyme (FOSC du 11.9.1969, p. 2098). Capital porté de fr. 2.000.000 à fr. 3.000.000, par l'émission de 10.000 actions de fr. 100, au porteur. Capital: fr. 3.000.000, entièrement versé, divisé en 30.000 actions de fr. 100, au porteur. Statuts modifiés le 16 mars 1971.

24 mars 1971. **Textiles.**  
**Tradimex SA**, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 17 mars 1971. But: importation, exportation, achat et vente de cotons bruts, fibres textiles, filés de tous genres, textiles, matières premières et manufacturées, produits du sol et produits pour l'industrie, denrées coloniales, céréales et autres. Capital: fr. 200.000, entièrement versé, divisé en 200 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jacques Cottier, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 7, rue Versoines.

#### Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

#### Spältly & Cie AG, Baumwollspinnerei und Weberei, Netstal

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung  
 an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

#### Zweite Veröffentlichung

Die ordentliche Generalversammlung der Spältly & Cie AG Netstal hat am 31. März 1971 beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft von bisher Fr. 800.000.— auf Fr. 400.000.— herabzusetzen durch Rückzahlung von Fr. 500.— auf den Aktien mit bisherigem Nennwert von Fr. 1000.— auf neu Fr. 500.— pro Aktie. Das Aktienkapital der Gesellschaft ist inskünftig eingeteilt in 800 Namensaktien à Fr. 500.— nominal.

Die Schweizerische Treuhändergesellschaft in Basel, als vom Bundesrat anerkannter Revisionsstempel, hat in einem Bericht vom 12. März 1971 festgestellt, dass trotz der Herabsetzung des Grundkapitals die Forderungen der Gläubiger voll gedeckt sind. Den Gläubigern wird im Sinne von Art. 733 OR bekanntgegeben, dass sie in ihrer ersten Frist von 2 Monaten, von der dritten Bekanntgabe im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. Die Anmeldung hat zu erfolgen an die Schweizerische Treuhändergesellschaft, St. Jakobsstrasse 25, 4002 Basel. (AA 171)

8754 Netstal, den 3. April 1971

Spältly & Cie AG, Netstal:  
 der Verwaltungsverrat



Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

### Eintragungen Enregistrements

**250788.** Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1971, 20 Uhr. **Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited)**, Hochstrasse 205/209, Schaffhausen. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 137293. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Februar 1971 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, tierärztliche und hygienische Zwecke, pharmazeutische Präparate, Pflaster, Verbandmaterial, Desinfektionsmittel und Schädlingsbekämpfungsmittel, Insektizide, Fungizide, Mottenschutzmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Parfümerien, kosmetische Mittel, Salben, chemisch-technische Zwischen- und Fertigprodukte, Farbstoffe, chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche und photographische Zwecke. (Int. Kl. 1 bis 5)

## LUVATRENE

**250789.** Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1971, 20 Uhr. **Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited)**, Hochstrasse 205/209, Schaffhausen. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 137294. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Februar 1971 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, tierärztliche und hygienische Zwecke, pharmazeutische Präparate, Pflaster, Verbandmaterial, Desinfektionsmittel und Schädlingsbekämpfungsmittel, Insektizide, Fungizide, Mottenschutzmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Parfümerien, kosmetische Mittel, Salben, chemisch-technische Zwischen- und Fertigprodukte, Farbstoffe, chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche und photographische Zwecke. (Int. Kl. 1 bis 5)

## LUVATRENA

**250790.** Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1971, 20 Uhr. **Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited)**, Hochstrasse 205/209, Schaffhausen. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 137296. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Februar 1971 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, tierärztliche und hygienische Zwecke, pharmazeutische Präparate, Pflaster, Verbandmaterial, Desinfektionsmittel und Schädlingsbekämpfungsmittel, Insektizide, Fungizide, Mottenschutzmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Parfümerien, kosmetische Mittel, Salben, chemisch-technische Zwischen- und Fertigprodukte, Farbstoffe, chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche und photographische Zwecke. (Int. Kl. 1 bis 5)

## MEGADROL

**250791.** Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1971, 20 Uhr. **Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited)**, Hochstrasse 205/209, Schaffhausen. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 137297. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Februar 1971 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, tierärztliche und hygienische Zwecke, pharmazeutische Präparate, Pflaster, Verbandmaterial, Desinfektionsmittel und Schädlingsbekämpfungsmittel, Insektizide, Fungizide, Mottenschutzmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Parfümerien, kosmetische Mittel, Salben, chemisch-technische Zwischen- und Fertigprodukte, Farbstoffe, chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche und photographische Zwecke. (Int. Kl. 1 bis 5)

## MIDOSAL

**250792.** Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1971, 20 Uhr. **Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited)**, Hochstrasse 205/209, Schaffhausen. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 137297. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Februar 1971 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, tierärztliche und hygienische Zwecke, pharmazeutische Präparate, Pflaster, Verbandmaterial, Desinfektionsmittel und Schädlingsbekämpfungsmittel, Insektizide, Fungizide, Mottenschutzmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Parfümerien, kosmetische Mittel, Salben, chemisch-technische Zwischen- und Fertigprodukte, Farbstoffe, chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche und photographische Zwecke. (Int. Kl. 1 bis 5)

## NEVANTOL

**250793.** Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1971, 20 Uhr. **Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited)**, Hochstrasse 205/209, Schaffhausen. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 137298. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Februar 1971 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, tierärztliche und hygienische Zwecke, pharmazeutische Präparate, Pflaster, Verbandmaterial, Desinfektionsmittel und Schädlingsbekämpfungsmittel, Insektizide, Fungizide, Mottenschutzmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Parfümerien, kosmetische Mittel, Salben, chemisch-technische Zwischen- und Fertigprodukte, Farbstoffe, chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche und photographische Zwecke. (Int. Kl. 1 bis 5)

## PEVARYL

**250794.** Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1971, 20 Uhr. **Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited)**, Hochstrasse 205/209, Schaffhausen. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 137299. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Februar 1971 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, tierärztliche und hygienische Zwecke, pharmazeutische Präparate, Pflaster, Verbandmaterial, Desinfektionsmittel und Schädlingsbekämpfungsmittel, Insektizide, Fungizide, Mottenschutzmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Parfümerien, kosmetische Mittel, Salben, chemisch-technische Zwischen- und Fertigprodukte, Farbstoffe, chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche und photographische Zwecke. (Int. Kl. 1 bis 5)

## PRASOFIL

**250795.** Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1971, 20 Uhr. **Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited)**, Hochstrasse 205/209, Schaffhausen. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 137300. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Februar 1971 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, tierärztliche und hygienische Zwecke, pharmazeutische Präparate, Pflaster, Verbandmaterial, Desinfektionsmittel und Schädlingsbekämpfungsmittel, Insektizide, Fungizide, Mottenschutzmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Parfümerien, kosmetische Mittel, Salben, chemisch-technische Zwischen- und Fertigprodukte, Farbstoffe, chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche und photographische Zwecke. (Int. Kl. 1 bis 5)

## PRASOFILE

**250796.** Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1971, 20 Uhr. **Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited)**, Hochstrasse 205/209, Schaffhausen. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 137301. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Februar 1971 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, tierärztliche und hygienische Zwecke, pharmazeutische Präparate, Pflaster, Verbandmaterial, Desinfektionsmittel und Schädlingsbekämpfungsmittel, Insektizide, Fungizide, Mottenschutzmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Parfümerien, kosmetische Mittel, Salben, chemisch-technische Zwischen- und Fertigprodukte, Farbstoffe, chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche und photographische Zwecke. (Int. Kl. 1 bis 5)

## STRAMINOL

**250797.** Hinterlegungsdatum: 8. Februar 1971, 8 Uhr. **Sträuli AG**, St. Gallerstrasse 180, Winterthur (Zürich). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 136735. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Januar 1971 an.

Flüssige Handabwasch- und Reinigungsmittel. (Int. Kl. 3)

## BRIO

**250798.** Hinterlegungsdatum: 8. Februar 1971, 8 Uhr. **Sträuli AG**, St. Gallerstrasse 180, Winterthur (Zürich). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 136736. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Januar 1971 an.

Wasch- und Reinigungsmittel. (Int. Kl. 3)

## SOPRA

**250799.** Hinterlegungsdatum: 8. Februar 1971, 8 Uhr. **Sträuli AG**, St. Gallerstrasse 180, Winterthur (Zürich). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 136738. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Januar 1971 an.

Wasch- und Reinigungsmittel. (Int. Kl. 3)

## CRISTAL X

**250800.** Hinterlegungsdatum: 9. Februar 1971, 17 Uhr. **Esso Standard (Switzerland)**, Uraniastrasse 40, Zürich 1. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 231767. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Februar 1971 an.

Chemische Erzeugnisse für industrielle, wissenschaftliche, photographische, landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke; künstliche und synthetische Harze, Kunststoffe in rohem Zustand (pulverförmig, flüssig oder in Pastenform); Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtemittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Produkte zur Konservierung von Nahrungsmitteln; Gerbstoffe; Klebstoffe für industrielle Zwecke. Farben, Firnisse, Lacke; Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel; Farbstoffe; Beizen, natürliche Harze; Blattmetalle und Metalle in Pulverform für Maler und Dekorateur. Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungsmittel und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, kosmetische Mittel, Haarwaschmittel; Zahnputzmittel, Technische Öle und Fette; Schmiermittel; Staubbindemittel; Brennstoffe, Leuchtstoffe; Kerzen, Wachslichte, Nachtlichte und Dochte. Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. Roh- und teilweise bearbeitete unedle Metalle und deren Legierungen; Anker, Ambosse, Glocken, gewalzte und gegossene Bauteile; Schienen und sonstiges Material aus Metall für Schienenwege; Ketten; Kabel und Metalldrähte; Schlosserarbeiten; Metallröhren; Geldschränke und Kassetten; Stahlkugeln; Hufeisen; Nägel und Schrauben; Erze, Licht-, Heiz-, Dampferzeugungs-, Koch-, Kühl-, Trocken-, Lüftungs- und Wasserleitungsanlagen sowie sanitäre Anlagen. Fahrzeuge; Apparate zur Beförderung auf dem Lande, in der Luft und auf dem Wasser. Gut-percha, Kautschuk, Balata und Ersatzstoffe sowie daraus hergestellte Reifen, Luft- und andere Schläuche, Gürtel und Riemen; Kunststoffe in Folien, Platten und Stäben (Halbfabrikate); Dichtungs-, Packungs- und Isoliermaterialien; Asbest, Glimmer; Schläuche. Baumaterialien, natürliche und künstliche Steine, Zement, Kalk, Mörtel, Gips und Kies; Röhren aus Sandstein oder Zement; Strassenbaumaterialien; Asphalt, Pech und Bitumen; transportable Häuser; Steindenkmäler; Schornsteine, Seile, Bindfäden, Netze, Zelte, Planen, Segel, Säcke; Polstermaterial (Pferdehaare, Kapok, Federn, Seegras und dergleichen); Gespinnstfasern, Garne, Webstoffe; Bett- und Tischdecken und andere Textilwaren sowie Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefeln, Schuhen und Pantoffeln, Teppiche, Matten, Linoleum und andere Waren, die als Fussbodenbelag dienen; Tapeten, Spiele, Spielwaren; Turn- und Sportartikel; Christbaumschmuck, Fleisch, Fische, Geflügel, Wild; Fleischextrakte; Obst und Gemüse (konserviert, getrocknet und gekocht); Gelees, Marmeladen; Eier, Milch und Milchzeugnisse; Speiseöle und -fette; Konserven, in Essig Eingemachtes, Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffeesurrogat; Mehle und Getreidepräparate, Brot, Biskuits, Kuchen, Back- und Konditoreiwaren, Speiseeis; Honig, Sirup (Zuckersirup); Hefe, Backpulver; Salz, Senf, Pfeffer, Essig, Saucen; Gewürze; Eis. Erzeugnisse der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Forstwirtschaft und Samenkörner; lebende Tiere; frisches Obst und Gemüse; Sämereien, lebende Pflanzen und natürliche Blumen; Futtermittel, Malz. (Int. Kl. 1 bis 6, 11, 12, 17, 18, 19, 22 bis 31)

## EXXON

**250801.** Date de dépôt: 24 février 1971, 19 h. **E. Guichard**, 9, place de la Gare, Nyon (Vaud). — Commerce.

Denrées coloniales, notamment cafés, thés, riz, épices et conserves. (Cl. int. 29, 30, 31)

## ESCALE

**250802.** Data del deposito: 10 febbraio 1971, ore 11. **Interpharco S.A.**, via Landriani 7, Lugano (Ticino). — Fabbricazione e commercio.

Prodotti farmaceutici. (Cl. int. 5)

## MAXIFUR

**250803.** Data del deposito: 10 febbraio 1971, ore 11. **Interpharco S.A.**, via Landriani 7, Lugano (Ticino). — Fabbricazione e commercio.

Prodotti farmaceutici. (Cl. int. 5)

## METILCOBA

**250804.** Hinterlegungsdatum: 11. Februar 1971, 12 Uhr. **August Benz Handels-AG**, Frick (Aargau). — Handel.

Seifen aller Art, Parfümerien, Produkte für die Körper- und Schönheitspflege, Zahnputzmittel. (Int. Kl. 3)

## MISTER KENDRY

250805. Hinterlegungsdatum: 28. August 1970, 20 Uhr.  
**Plasson Maagan Michael Industries Ltd.,** Doar Na Menashe, Hof Hacarmel (Israel). — Fabrikation und Handel.

Träge, Dosen, Kasten aus Kunststoff; Verschläge für Geflügel, Tränkeinrichtungen für Geflügel, Zuber, Schalen aus Plastik, Kupplungen für Wasserschlauhe aus Kunststoff, Giesskannen, Vorrichtungen zum Besprengen, Spülvorrichtungen, Brauseköpfe, Bodenmatten und Stühle. (Int. Kl. 6, 11, 17, 19, 20, 21, 27)

## PLASSON

250806. Hinterlegungsdatum: 28. Oktober 1970, 17 Uhr.  
**Amama Refrigeration, Inc., Amama** (Iowa, USA). — Fabrikation und Handel.

Beleuchtungs-, Heizungs-, Dampferzeugungs-, Koch-, Kühl-, Trocken-, Lüftungs-, Wasserleitungs- und sanitäre Anlagen. (Int. Kl. 11)

## RADARANGE

250807. Hinterlegungsdatum: 17. Dezember 1970, 18 Uhr.  
Prioritätsanspruch: Bundesrepublik Deutschland, 22. Juni 1970.  
**Hopfenextrakt AG,** Dufourstrasse 11, Basel. — Fabrikation und Handel.

Hopfenpräparate, insbesondere Bitterungstoffe, für die Zubereitung von alkoholfreien Getränken und von Bier, Ale und Porter sowie für pharmazeutische Zwecke. (Int. Kl. 1, 5, 32)

## ISOHORST

250808. Date de dépôt: 21 décembre 1970, 18 h.  
**Carrier International S.A.,** Baumackerstrasse 42, Zurich 11. — Fabrication et commerce.

Appareils de ventilation, de réfrigération, d'humidification, de séchage et de chauffage de l'air, calorifères, ascenseurs, monte-charges. (Cl. int. 7, 11)

## CARRIER

250809. Date de dépôt: 21 décembre 1970, 18 h.  
**Carrier International S.A.,** Baumackerstrasse 42, Zurich 11. — Fabrication et commerce.

Appareils de conditionnement d'air et, plus particulièrement, des bouches de diffusion d'air. (Cl. int. 11)

## MODULINE

250810. Hinterlegungsdatum: 4. März 1971, 20 Uhr.  
**Sandoz AG,** Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

## ARTIMAX

250811. Hinterlegungsdatum: 4. März 1971, 20 Uhr.  
**Sandoz AG,** Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

## SELNACIR

250812. Hinterlegungsdatum: 22. Januar 1971, 9 Uhr.  
**Serrolar AG,** Stampfenbachstrasse 38, Zurich 6. — Fabrikation und Handel.

Bauclement aus Kunststoffkapillarmaterial, beschichtet durch Platten oder Folien für die Bau- und Möbelindustrie. (Int. Kl. 17, 19, 20)

## SERROLAR

250813. Hinterlegungsdatum: 29. Januar 1971, 11 Uhr.  
**Spiechtig AG, Kunststoffwerk, Steinen, Steinen** (Schwyz). — Fabrikation und Handel.

Möbel aus Kunststoff für Büro, Lager, Haushalt und Ladeneinrichtungen, insbesondere zerlegbare Anbau- und Einbaumöbel sowie Baukasten-Schubladensysteme, Büroartikel, insbesondere Formular-, Dokumentations- und Sortimentsablagen (auch fahrbare). (Int. Kl. 16, 20)

## STYROMOBIL

250814. Hinterlegungsdatum: 29. Januar 1971, 11 Uhr.  
**Spiechtig AG, Kunststoffwerk, Steinen, Steinen** (Schwyz). — Fabrikation und Handel.

Möbel aus Kunststoff für Büro, Lager, Haushalt und Ladeneinrichtungen, insbesondere zerlegbare Anbau- und Einbaumöbel sowie Baukasten-Schubladensysteme, Büroartikel, insbesondere Formular-, Dokumentations- und Sortimentsablagen (auch fahrbare). (Int. Kl. 16, 20)

## STYROMODUL

250815. Hinterlegungsdatum: 29. Januar 1971, 11 Uhr.  
**Spiechtig AG, Kunststoffwerk, Steinen, Steinen** (Schwyz). — Fabrikation und Handel.

Möbel aus Kunststoff für Büro, Lager, Haushalt und Ladeneinrichtungen, insbesondere zerlegbare Anbau- und Einbaumöbel sowie Baukasten-Schubladensysteme, Büroartikel, insbesondere Formular-, Dokumentations- und Sortimentsablagen (auch fahrbare). (Int. Kl. 16, 20)

## STYROSTABIL

250816. Hinterlegungsdatum: 27. Januar 1971, 17 Uhr.  
**Verbandsmolkerei Bern AG,** Laupenstrasse 18, Bern. — Fabrikation und Handel.

Molkereiprodukte, insbesondere Pudding und Cremes sowie Milchgetränke. (Int. Kl. 29, 30)

## TROLLY

250817. Hinterlegungsdatum: 27. Januar 1971, 17 Uhr.  
**Verbandsmolkerei Bern AG,** Laupenstrasse 18, Bern. — Fabrikation und Handel.

Molkereiprodukte, insbesondere Pudding und Cremes sowie Milchgetränke. (Int. Kl. 29, 30)

## LUMPI

250818. Date de dépôt: 2 février 1971, 17 h.  
**Guigoz S.A., Vuadens** (Fribourg). — Fabrication et commerce.

Produits fortifiants, produits diététiques pour enfants et malades; produits alimentaires pour enfants; produits de régime, lait sous toutes ses formes, farines alimentaires, farine d'amidon, biscottes, galettes, biseuits et tous produits à base de farines et de céréales; tous ces produits destinés à l'alimentation infantile. (Cl. int. 5, 29, 30)

## GUIBABY

250819. Hinterlegungsdatum: 11. Februar 1971, 17 Uhr.  
**Fromalp AG,** Zürichstrasse 9, Zollikofen (Bern). — Fabrikation und Handel.

Schahtelkäse. (Int. Kl. 29)

## BONALPI

250820. Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1971, 17 Uhr.  
**Fromalp AG,** Zürichstrasse 9, Zollikofen (Bern). — Fabrikation und Handel.

Schahtelkäse. (Int. Kl. 29)

## ALPINET

250821. Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1971, 17 Uhr.  
**Fromalp AG,** Zürichstrasse 9, Zollikofen (Bern). — Fabrikation und Handel.

Schahtelkäse. (Int. Kl. 29)

## FROMALP ENZIAN

250822. Date de dépôt: 11 février 1971, 11 h.  
**Socorex Isba S.A., Renens** (Vaud). — Fabrication.

Seringues, instruments médicaux et vétérinaires, nutriments. (Cl. int. 5, 10)

## EQUISPORT

250823. Date de dépôt: 11 février 1971, 11 h.  
**Fromage Jura Vaudois S.A.,** 82, rue de Genève, Lausanne (Vaud). — Commerce.

Fromage à pâte mi-dure, genre raelette, de provenance suisse. (Cl. int. 29)

## VENOGE

250824. Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1971, 17 Uhr.  
**Alfred Güdel,** Birkenweg 2, Langenthal (Bern); Geschäftsadresse: Gaswerkstrasse 26, Langenthal (Bern). — Fabrikation und Handel.

Teile von Werkzeugmaschinen, insbesondere Anschlageinrichtung zum Positionieren von Werkstücken auf Werkzeugmaschinen. (Int. Kl. 7)

## GUEDEL-RICHTFIX

250825. Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1971, 8 Uhr.  
**Dr. H. Spürg, chem.-pharm. Präparate,** Hauptgasse 18, Olten (Solothurn). — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

## ALACETGEL

250826. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1971, 18 Uhr.  
**General Electric Company,** 1 River Road, Schenectady (New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Beleuchtungsanlagen, deren Teile und Zubehör. (Int. Kl. 11)

## MULTI-VAPOR

250827. Date de dépôt: 17 février 1971, 19 h.  
**Abisa, Mateo Roqué,** 92, quai du Bas, Bienne (Berne). — Fabrication et commerce.

Métaux précieux et leurs alliages et objets en ces matières ou en plaqué (excepté coutellerie, fourchettes et cuillers); joaillerie, pierres précieuses; horlogerie et autres instruments chronométriques. (Cl. int. 14)

## ROYAUME

250828. Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1971, 11 Uhr.  
**Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke** (Luzern). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 136272. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Januar 1971 an.

Garne und Gespinste aller Art. (Int. Kl. 23)

## SERENA

250829. Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1971, 11 Uhr.  
**Adroka AG,** Nauenstrasse 63, Basel. — Fabrikation und Handel.

Desinfektionsmittel für Spitäler, Aerzte und für die Landwirtschaft. (Int. Kl. 5)

## PANTASEPT

250830. Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1971, 20 Uhr.  
**Socorex-Textil AG (Socorex-Textiles S.A.) (Socorex-Textiles Ltd.),** Zeughausstrasse 31, Zurich 4. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 196260. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Februar 1971 an.

Pullover, Badekleider, Blusen und Oberbekleidung für Mädchen und Damen. (Int. Kl. 25)

## JUNIOR MISS

250831. Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1971, 11 Uhr.  
**Bodega Compagnie S.A.,** Baslerstrasse 98, Zurich 9; Korrespondenzadresse: Jean Kern, Grandvaux (Waadt). — Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 135931. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. November 1970 an.

Trocken- und Süßweine, Wermut, Spirituosen und Liköre. (Int. Kl. 33)

## SANTA LUCIA



## BANCA UNIONE DI CREDITO, LUGANO

Bilancio al 31 dicembre 1970  
dopo la ripartizione degli utili

Attivo		Passivo	
Fr.		Fr.	
Cassa, conto giro e conto chèques postali	11 726 974.11	Debiti a vista verso banche	1 461 327.80
Cedole	19 953.70	Debiti a termine verso banche	1 166 892.50
Crediti a vista presso banche	33 574 731.62	Conti chèques e conti creditori a vista	51 867 488.50
Crediti a termine presso banche	38 604 221.10	Conti creditori a termine	30 049 754.06
Effetti cambiari	8 136 683.10	Libretti di deposito	19 068 702.65
Conti correnti debitori senza copertura	6 160 290.97	Obbligazioni di cassa	2 334 000.—
Conti correnti debitori con copertura	17 206 033.20	Chèques e disposizioni a breve scadenza	1 075.—
di cui con garanzia ipotecaria: Fr. 1 234 987.—		Tratte e accettazioni	3 511 355.60
Anticipazioni fisse senza copertura	500 000.—	Altre poste del passivo	7 903 912.40
Anticipazioni fisse con copertura	6 217 687.60	Capitale azioni	6 000 000.—
di cui con garanzia ipotecaria: Fr. 6 217 687.60		Fondo di riserva legale	1 200 000.—
Titoli	3 362 932.—	Fondo di riserva speciale	4 300 000.—
Stabili ad uso della banca	1 600 000.—	Conto dividendo	600 000.—
Altri immobili	700 000.—	Saldo profitti e perdite da riportare a nuovo	173 568.14
Altre poste dell'attivo	1 828 569.25		
	129 638 076.65		129 638 076.65
Debitori per garanzie prestate e crediti documentari: Fr. 14 005 609.55		Garanzie prestate e impegni per crediti documentari: Fr. 14 005 609.55	
Uscite (Dare)	Conto profitti e perdite al 31 dicembre 1970	(Avere) Entrate	
	Fr.		Fr.
Interessi passivi	1 656 293.55	Saldo riportato dall'esercizio precedente	139 001.65
Provvigioni	29 235.69	Interessi attivi	2 568 609.76
Organi della banca e personale	1 134 009.25	Provvigioni	1 972 277.27
Contributi ad istituzioni di previdenza per il personale	66 365.90	Proventi del portafoglio cambiario	794 112.90
Spese generali e spese d'ufficio	271 933.17	Proventi del portafoglio titoli	290 842.95
Imposte e tasse	1 053 313.55	Reddito degli stabili	30 000.—
Accantonamenti e riserve	200 000.—	Diversi	189 874.72
Saldo attivo:			
Residuo utili dell'esercizio precedente	Fr. 139 001.65		
Utile netto dell'esercizio 1970	Fr. 1 434 566.49		
	5 984 719.25		5 984 719.25

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Loi fédérale sur la monnaie

(Du 18 décembre 1970)

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu les articles 38, 39 et 64bis de la constitution; vu le message du Conseil fédéral du 7 juillet 1970, arrête:

## I. Unité monétaire et parité

Article premier. L'unité monétaire suisse est le franc. Il se divise en cent centimes.

Art. 2. Le Conseil fédéral fixe la parité-or du franc après avoir pris l'avis de la Direction générale de la Banque nationale suisse.

Lorsqu'il modifie la parité-or du franc, le Conseil fédéral est tenu de présenter un rapport aux chambres pour la prochaine session parlementaire.

Art. 3. En cas de modification de la parité-or du franc, il appartient à l'Assemblée fédérale de se prononcer quant aux bénéfices et aux pertes enregistrés sur les réserves d'or et de devises de la Banque nationale suisse.

## II. Régime des espèces métalliques

Art. 4. La Confédération a seule le droit de battre monnaie. Elle a la charge de la Monnaie fédérale.

La frappe des espèces métalliques est déterminée par les besoins de la circulation.

Art. 5. Le Conseil fédéral fixe la valeur nominale des espèces métalliques, choisit leur effigie et détermine leurs propriétés.

Il décide des espèces à frapper, à mettre en circulation et à mettre hors de cours.

Art. 6. A l'exception des caisses de la Confédération et de la Banque nationale suisse, nul n'est tenu d'accepter en paiement plus de cent pièces métalliques.

Art. 7. Le Conseil fédéral prend les dispositions destinées à assurer:

- Les réserves nécessaires d'espèces métalliques, ainsi que les réserves de monnaies de remplacement requises en prévision de graves événements;
- La régularisation de la circulation des espèces métalliques;
- Leur échange par des caisses publiques;
- Leur retrait lorsqu'elles sont en mauvais état ou fausses.

Il veille à ce que les espèces qui excèdent les besoins de la circulation monétaire soient acceptées en retour sans limitation de la somme et contre remboursement de leur valeur nominale.

Art. 8. Celui qui veut fabriquer ou importer des objets dont la frappe, le poids ou les dimensions sont semblables à celles des espèces métalliques en cours doit en demander l'autorisation au Département fédéral des finances et des douanes.

L'autorisation sera refusée lorsque des abus sont à craindre; elle sera retirée en cas d'abus.

## III. Dispositions pénales

Art. 9. Celui qui aura fabriqué ou importé sans autorisation du Département fédéral des finances et des douanes des objets dont la frappe, le poids ou les dimensions sont semblables à celles des espèces métalliques en cours, sera puni de l'amende.

Les objets mentionnés au 1<sup>er</sup> alinéa seront confisqués. Les infractions sont soumises à la juridiction fédérale.

Art. 10. Les dispositions du code pénal suisse régissant la protection des monnaies s'appliquent également aux anciennes pièces d'or d'une valeur nominale de 10, 20 et 100 francs.

## IV. Dispositions finales

Art. 11. La loi fédérale sur la monnaie du 17 décembre 1952 est abrogée à l'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 12. Le Conseil fédéral fixe la date de l'entrée en vigueur de la présente loi. Il est chargé d'en assurer l'exécution.

Ainsi arrêté par le Conseil national  
Berne, le 18 décembre 1970

Le président, Weber  
Le secrétaire, Hufschmid

Ainsi arrêté par le Conseil des Etats  
Berne, le 18 décembre 1970

Le président, Theus  
Le secrétaire, Sauvatz

Le Conseil fédéral arrête: La loi fédérale ci-dessus, publiée le 31 décembre 1970, sera insérée dans le Recueil des lois fédérales et entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1971.

Berne, le 1<sup>er</sup> avril 1971

Par ordre du Conseil fédéral suisse:  
Le chancelier de la Confédération, Huber

81. 7. 4. 71

Ordonnance d'exécution  
de la loi fédérale sur la monnaie(Du 1<sup>er</sup> avril 1971)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 5, 7 et 12 de la loi fédérale du 18 décembre 1970 sur la monnaie, arrête:

Article premier. Les monnaies ont les valeurs nominales et les propriétés ci-après:

Valeur nominale	Diamètre (millimètres)	Poids (grammes)	Tranche marque distinctive	Alliage
5 fr.	31	13,2	Légende	Cupro-nickel
2 fr.	27	8,8	Cannelures	Cupro-nickel
1 fr.	23	4,4	Cannelures	Cupro-nickel
½ fr.	18	2,2	Cannelures	Cupro-nickel
20 c.	21	4	Tranche lisse	Cupro-nickel
10 c.	19	3	Tranche lisse	Cupro-nickel
5 c.	17	2	Tranche lisse	Cupro-nickel
2 c.	20	3	Tranche lisse	Bronze
1 c.	16	1,5	Tranche lisse	Bronze

Le Département des finances et des douanes fixe la composition exacte des alliages ainsi que les tolérances des alliages et des dimensions des monnaies.

Art. 2. Le Département fédéral des finances et des douanes établit le programme de frappe en accord avec la Banque nationale.

Art. 3. Le Bureau central du contrôle des métaux précieux vérifie les monnaies sortant de frappe quant à leur conformité légale.

Art. 4. La Caisse d'Etat fédérale constitue des réserves de monnaies allant au-delà des besoins courants.

Le Département fédéral des finances et des douanes constitue des réserves de monnaies de remplacement requises en prévision de graves événements.

Art. 5. La Caisse d'Etat alimente la circulation des espèces métalliques et retire sans limitation de la somme et contre remboursement de la valeur nominale les pièces qui excèdent les besoins. Elle est secondée dans sa tâche par l'Entreprise des PTT, les Chemins de fer fédéraux et la Banque nationale.

Art. 6. La Caisse d'Etat est l'office central d'échange des monnaies. Les monnaies à échanger doivent lui parvenir sans frais. L'échange et l'expédition des monnaies sont gratuits.

Les caisses de l'Entreprise des PTT, des Chemins de fer fédéraux et de la Banque nationale échangent gratuitement les monnaies dans les limites de leur encaisse.

Les gros consommateurs de monnaies peuvent être assujettis à des conditions spéciales.

Art. 7. La Caisse d'Etat retire de la circulation les monnaies usées, maculées, détériorées ou qui n'ont plus cours. Elle est secondée dans sa tâche par les caisses de l'Entreprise des PTT, des Chemins de fer fédéraux et de la Banque nationale.

Les monnaies usées et maculées sont remboursées à la valeur nominale; pour les monnaies détériorées, une déduction peut être opérée sur la valeur nominale.

La mise hors cours de monnaies est soumise à des dispositions particulières.

Art. 8. Les caisses de la Confédération et de la Banque nationale sont tenues de transmettre à la police locale, sans les cisailier, les monnaies contrefaites, falsifiées, dépréciées ou suspectes qui leur sont remises ou présentées, en communiquant le nom et l'adresse du porteur ainsi que, le cas échéant, toutes observations utiles à l'enquête (indices d'infraction).

La police examine s'il y a indice d'infraction aux dispositions sur la protection de la monnaie et remet les pièces de monnaies, telles quelles, au Ministère public de la Confédération. Pour le reste, la police procède conformément aux prescriptions sur la procédure pénale fédérale.

Les pièces fausses, après avoir été rendues inutilisables par la Monnaie fédérale, sont conservées par le Ministère public de la Confédération.

Si la pièce de monnaie suspecte se révèle authentique, la Caisse d'Etat la remplace à sa valeur nominale.

Art. 9. Les abréviations officiellement adoptées sont, en allemand: Fr. pour «Franken» et R.p. pour «Rappen»; en français: fr. pour franc et c. pour centime; en italien: fr. et ct.

Art. 10. Outre les monnaies mentionnées à l'article premier, les pièces de 20, 10 et 5 centimes en nickel pur ont également pouvoir libératoire.

Art. 11. Le Département fédéral des finances et des douanes édictera les dispositions de détail.

Art. 12. Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1971. Il remplace le règlement d'exécution du 15 avril 1953 de la loi sur la monnaie.

81. 7. 4. 71

## Arrêté du Conseil fédéral

mettant hors cours les pièces de monnaie en argent

(Du 1<sup>er</sup> avril 1971)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'article 5, 2<sup>e</sup> alinéa, de la loi fédérale du 18 décembre 1970 sur la monnaie, arrête:

Article premier. Les monnaies suivantes en argent sont mises hors cours le 1<sup>er</sup> avril 1971:

- les pièces de 5 francs (y compris les pièces de monnaie commémoratives) frappées dans les années 1931 à 1967 et en 1969,
- les pièces de 2 francs frappées dans les années 1874 à 1967,
- les pièces de 1 franc frappées dans les années 1875 à 1967,
- les pièces de ½ franc frappées dans les années 1875 à 1967.

Art. 2. Les pièces de monnaies en argent mises hors cours sont encore acceptées à leur valeur nominale:

- Par l'Entreprise des PTT, les Chemins de fer fédéraux et la Banque nationale suisse jusqu'au 30 septembre 1971;
- Par la Caisse d'Etat fédérale jusqu'au 30 septembre 1972.

Art. 3. A partir du 1<sup>er</sup> octobre 1972, les pièces de monnaie en argent mises hors cours sont acceptées par la Caisse d'Etat fédérale au taux fixé par le Département fédéral des finances et des douanes.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1971.

81. 7. 4. 71

## Arrêté du Conseil fédéral

fixant la parité-or du franc

(Du 1<sup>er</sup> avril 1971)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'article 2, 1<sup>er</sup> alinéa, de la loi fédérale du 18 décembre 1970 sur la monnaie; après avoir pris l'avis de la Direction générale de la Banque nationale suisse, arrête:

Article premier. Le franc équivaut à  $\frac{60}{310}$  (0,20322...) gramme d'or fin. Un kilogramme d'or fin équivaut donc à 4920  $\frac{40}{63}$  francs.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1971.

81. 7. 4. 71

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Redaktion: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.





**KIBAG Aktiengesellschaft Baggerei-Unternehmungen  
und Kieswerke am Zürichsee**

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, 23. April 1971, 11.30 Uhr, im Zunfthaus zur Schmiden, Marktgasse 20, Zürich.

#### Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 24. April 1970
2. Jahresbericht 1970
3. Kenntnisnahme vom Bericht der Kontrollstelle; Abnahme der Jahresrechnung 1970
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes
5. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion
6. Wahlen
  - 6.1 Wahl des Verwaltungsrates und des Verwaltungsratspräsidenten
  - 6.2 Wahl der Kontrollstelle
7. Umfrage

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 22. April 1971, 12.00 Uhr, im Büro der Gesellschaft, Mythenquai 383, 8038 Zürich, bezogen werden.

Die Bilanz per 31. Dezember 1970 sowie die Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1970 und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 8. April 1971 in den Büros Bäch, Chur, Davos, St. Gallen, Schmerikon, Zug und Zürich zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Zürich, 22. März 1971

Der Verwaltungsrat

## Maschinenfabrik Hochdorf AG

### Einladung zur 28. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 22. April 1971, 17 Uhr, im Restaurant Vogelsang, Eich.

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung.
2. Bericht der Kontrollstelle und Décharge-Erteilung der Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Statutarische Wahlen.

Die Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht des Verwaltungsrates und der Befund der Kontrollstelle liegen vom 8. April 1971 an am Sitz der Gesellschaft in Hochdorf zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung sind bis zum 21. April 1971, 17 Uhr, gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz, im Büro der Gesellschaft in Hochdorf zu beziehen.

Hochdorf, den 6. April 1971

Der Verwaltungsrat



## Metallwerke AG, Dornach

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit eingeladen zu der Freitag, 23. April 1971, um 11.45 Uhr, im Personalhaus der Gesellschaft in Dornach stattfindenden

### ordentlichen Generalversammlung

#### Traktanden:

1. Bericht des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1970.
2. Bericht der Rechnungsrevisoren.
3. Beschlussfassung betreffend:
  - a) Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung;
  - b) Entlastung der Organe der Verwaltung und Geschäftsführung;
  - c) Verwendung des Ergebnisses der Jahresrechnung: Festsetzung der Dividende und des Zeitpunktes ihrer Auszahlung.
4. Statutarische Wahlen.

Die Eintrittskarten zu dieser Generalversammlung können bis zum 22. April 1971 am Sitz der Gesellschaft in Dornach gegen Vorlage der Aktientitel oder eines Bank-Depotscheines bezogen werden.

Die Bilanz und die Erfolgsrechnung sowie der Geschäfts- und Revisorenbericht sind vom 13. April 1971 an zur Einsicht der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft in Dornach aufgelegt.

Im Namen des Verwaltungsrates:  
der Präsident: Rodolphe Stadler

## Reishauer AG, Zürich

### Einladung zur 89. ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 22. April 1971, nachmittags 16.30 Uhr, im Personalrestaurant des Werkes Zürich, Konradstrasse 78.

#### Traktanden:

1. Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung pro 1970. Bericht der Rechnungsrevisoren.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschluss über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahlen in die Kontrollstelle.

Stimmkarten können nur gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz (Vorweisung der Titel oder Angabe ihrer Nummern) verlangt werden.

Am Tag vor der Generalversammlung und am Versammlungstage selbst werden keine Anmeldungen mehr entgegengenommen.

Zürich, 10. März 1971

Der Verwaltungsrat



## Fonds de placements de VALCOSA, Lausanne

(Fonds suisse de placements)

Parts immobilières «Serie A», au porteur

Le coupon N° 9 sera payable dès le 31 mars 1971

par	Fr. 25.—
moins impôt anticipé 30%	Fr. 7.50
net	Fr. 17.50

auprès de la banque dépositaire, des domiciles de souscription ou de votre banque habituelle.

La banque dépositaire: Banque Lambert (Suisse) SA, 40, chemin de Mornex, Lausanne  
La direction du fonds: Valcosa, Valeurs Communes SA, 38, Petit-Chêne, Lausanne

## Grands Magasins Jelmoli SA, Zürich

### Dividendenzahlung

Die heutige Generalversammlung hat beschlossen, für das Geschäftsjahr 1970 eine Dividende von Fr. 12.— pro Aktie auszuzahlen.

Coupon Nr. 22 unserer Aktien wird mit	Fr. 12.—
abzüglich 30% Verrechnungssteuer	Fr. 3.60
also mit netto	Fr. 8.40

an der Hauptkasse unserer Gesellschaft, Verwaltungsgebäude, Sihlstrasse 20/St. Annagasse 18 (3. Stock, Büro 326), Zürich, bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, dem Schweizerischen Bankverein, Zürich, und der Bank Leu AG, Zürich, sowie den Zweigstellen dieser Banken ab 7. April 1971 eingelöst.

Zürich, 6. April 1971

Der Verwaltungsrat

## Société Immobilière Glandin C SA, Gland

MM. les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le 26 avril 1971, à 11 h., dans les bureaux de M. Emile Gubler, rue Bonivard 6, à Genève.

Pour pouvoir prendre part à cette assemblée, MM. les actionnaires voudront bien soit déposer leurs actions, soit présenter un certificat de blocage.

Genève, le 2 avril 1971

Le conseil d'administration

## Mircroix SA en liquidation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le lundi 19 avril 1971, à 11 h. 30, dans les bureaux de la Société Fiduciaire Bourquin Frères & Béran, Société Anonyme, Corratierie 26, à Genève.

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport de gestion sur l'exercice 1970.
- 2° Rapport du contrôleur des comptes sur l'exercice 1970.
- 3° Approbation de ces rapports et des comptes de l'exercice 1970.
- 4° Décharge au conseil d'administration et aux liquidateurs.
- 5° Divers.

Genève, le 7 avril 1971

Les liquidateurs



## Girard-Perregaux SA, La Chaux-de-Fonds

#### Convocation

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont priés d'assister à la

### 27<sup>e</sup> assemblée générale ordinaire

convoquée pour le vendredi 7 mai 1971, à 15 h., dans l'auditoire du Club 44, rue de la Serre 64, à La Chaux-de-Fonds.

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1970 et allocation du président du conseil d'administration.
- 2° Rapport des contrôleurs.
- 3° Approbation des comptes.
- 4° Décharge au conseil d'administration pour sa gestion.
- 5° Décharge aux contrôleurs pour leur mandat.
- 6° Adoption des propositions du conseil d'administration concernant le résultat de l'exercice.
- 7° Nomination des contrôleurs pour l'exercice 1972.

Mesdames et Messieurs les actionnaires, propriétaires d'actions au porteur, qui désirent prendre part à l'assemblée devront déposer leurs titres entre le 26 avril et le 3 mai à midi dans les banques suivantes:

- Société de Banque Suisse à Bâle et à La Chaux-de-Fonds
- Banque Cantonale Neuchâteloise à Neuchâtel et à La Chaux-de-Fonds
- Banque La Roche & Co à Bâle
- Banque Pictet & Cie à Genève

Ils recevront en échange des cartes de légitimation leur permettant d'assister et de voter à l'assemblée.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de contrôle, le rapport de gestion, les propositions concernant la répartition du bénéfice net seront à la disposition des actionnaires dès le 26 avril 1971 au siège de la Société ou aux guichets des banques susmentionnées.

La Chaux-de-Fonds, le 7 avril 1971

Au nom du conseil d'administration:  
le président: Dr. Charles Ed. Virchaux

## Charterland & General Limited

annonce le paiement d'un dividende intérimaire de 11% (au lieu d'un dividende final) et d'un bonus de 8% sur ses

actions ordinaires de £ --25 nom.

soit, ensemble £ --04,75 (impôt britannique à déduire selon le taux en vigueur à l'échéance).

Les détenteurs d'actions ordinaires au porteur peuvent présenter le coupon N° 65 dès le 7 avril 1971, aux Etablissements suivants:

National Westminster Bank Ltd.  
1, Princes Street  
Londres E. C. 2

Banque de l'Union Parisienne  
6 & 8 Boulevard Haussmann  
Paris 9<sup>e</sup>

Société de Banque Suisse  
Genève

17 mars 1971

Par ordre du conseil:  
H. F. Rose, secrétaire

## Unileit SA, Lugano

Convocazione assemblea generale straordinaria

### L'assemblea generale straordinaria

è convocata presso la sede della società il giorno 10 maggio 1971, alle ore 10.00 con le seguenti trattande:

- 1° Creazione di una filiale.
- 2° Nomina di un membro del consiglio d'amministrazione.
- 3° Nomina del revisore.

Unileit SA,  
il presidente: Enrico Pagani





# Warteck

**Brauerei zum Wartek AG**

vormalis B. Füglistaller

Basel

## Dividende pro 1970

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 2. April 1971 gelangt für das abgelaufene Geschäftsjahr 1970 eine Dividende zur Ausschüttung:

	brutto eidg. Ver.-Steuer netto		
für die Aktien zu nom. Fr. 500.-	Fr. 60.-	Fr. 18.-	Fr. 42.-
Für die Aktien zu nom. Fr. 1000.-	Fr. 120.-	Fr. 36.-	Fr. 84.-

Die Auszahlung erfolgt sowohl für die Nomen- wie auch für die Inhaber-Aktionäre gegen Coupon Nr. 9 der Aktien von heute an am Sitz der Gesellschaft (Grenzacherstrasse 79, Basel) oder bei folgenden Banken spesenfrei:  
 Handwerkerbank Basel, Aeschenvorstadt 2, Basel  
 La Roche & Co., Banquiers, Rittergasse 25, Basel  
 Basel, den 5. April 1971

Der Verwaltungsrat

## Port Franc de Genève SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués dans les bureaux de la Société (bâtiment administratif) 6, route du Grand-Lancy à Lancy, vendredi 23 avril 1971, à 14 h. 30, en

### assemblée générale ordinaire

#### Ordre du jour:

- 1° Approbation du procès-verbal de la précédente assemblée.
- 2° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1970.
- 3° Rapport financier.
- 4° Rapport de l'organe de contrôle.
- 5° Discussion des rapports présentés, fixation du dividende et votation sur les conclusions de ces rapports.
- 6° Décharge au conseil d'administration.
- 7° Election du conseil d'administration.
- 8° Nomination de l'organe de contrôle pour 1971.
- 9° Propositions individuelles.

Pour pouvoir assister à l'assemblée, les actionnaires devront avoir déposé leurs actions aux bureaux de la société, 6, route du Grand-Lancy, le **lundi 19 avril 1971, à 18 h., au plus tard.**

Le dépôt des titres peut être remplacé par une déclaration de possession que Messieurs les actionnaires peuvent se procurer aux bureaux de la Société et qu'ils devront avoir retournée, à l'adresse ci-dessus, pour les mêmes jour et heure.

Le bilan au 31 décembre 1970, le compte de profits et pertes, le rapport de l'organe de contrôle, ainsi que le rapport de gestion sont déposés dans les bureaux de la Société, où les intéressés peuvent en prendre connaissance, dès le mardi 13 avril 1971.

Le conseil d'administration

## Bitran SA

18, Cours des Bastions, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

le **mercredi 21 avril 1971, à 11 h., au siège de la société, 18, Cours des Bastions, Genève, avec l'ordre du jour suivant:**

- 1° Rapport de l'administrateur sur la situation financière de la société.
- 2° Discussion des mesures à prendre en application de l'article 725 du code des obligations.
- 3° Démission de l'administrateur.
- 4° Election d'un nouvel administrateur.
- 5° Propositions individuelles.

## Baumeisterverband Bern-Mittelland

### Ordentliche Generalversammlung

Freitag, den 16. April 1971, Gasthof «Adler», Mühlethurnen, Beginn: 15.45 Uhr.

Traktanden gemäss persönlicher Einladung.

Der Vorstand

## Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig

Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!

Notariat Zürich (Altstadt)

## Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 20. November 1970 verstorbenen

### Dr. Bruno Frisch-Freudweiler

geb. 24. Oktober 1903, von Zürich, wohnhaft gewesen Strehlgasse 8, 8001 Zürich, hat der Einzelrichter in nichtstreitigen Rechtssachen des Bezirksgerichtes Zürich, mit Verfügung vom 8. Februar 1971 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet.

Wir fordern daher sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Verstorbenen auf, ihre Forderungen und Schulden bis zum 15. April 1971 bei uns schriftlich anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben des Verstorbenen denjenigen Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen wurden, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, weder persönlich noch mit der Erbschaft haften, soweit die Forderungen nicht durch Pfandrechte gedeckt sind (Art. 590 Abs. 3 ZGB).

Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Gläubiger, die keine Eingabe machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

Zürich, 5. März 1971

Notariat Zürich (Altstadt)  
 Talstrasse 25, 8001 Zürich  
 P. Honegger, Notar-Stellvertreter

Bezirksgericht Aarau

## Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 5. April 1971 über

### Rotzler Edwin

geb. 1910, Schneider, von Zeiningen AG, in Aarau wohnhaft gewesen, gestorben am 29. März 1971, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 10. Mai 1971 bei der Gemeindekanzlei Aarau anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Schweizerischen Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 5. April 1971

Bezirksgericht

## Alt- bzw. Abbruchliegenschaften

Im Zentrum von Interlaken-Unterseen sechs Liegenschaften zu verkaufen, aneinandergrenzend, wovon 2 Hotel-Restaurant. Der Verkauf erfolgt nur en bloc. Gesamtfächenhalt 2676 m<sup>2</sup>.

Schriftliche Anfragen sind zu richten unter Chiffre 554 B an ASSA-Annoncen, 3001 Bern.

Im SHAB. werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diese Tatsache — inserieren Sie!



FISCHER & CO.  
 6734 REINACH

Das **Depositenheft** Nr. 35927 ausgestellt von der Migros Bank, Zürich mit einem Guthaben von Fr. 943.70 wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten von heute an gerechnet an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dieses Depositenheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, 31. März 1971 Migros Bank

Das **Depositenheft** Nr. 80977 ausgestellt von der Migros Bank, Zürich mit einem Guthaben von Fr. 1150.— wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten von heute an gerechnet an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dieses Depositenheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, 31. März 1971 Migros Bank

## Routes nationales suisses

République et Canton de Neuchâtel  
 Département des travaux publics

### Soumission

Le Département des travaux publics de la République et Canton de Neuchâtel mettra en soumission d'importants travaux de génie civil en relation avec la construction de la N 5 sur territoire de la Commune de Colombier.

- Il s'agit de l'exécution d'un couvelage de 350 m' de longueur, de deux passages supérieurs, de travaux routiers et d'adaptation, les postes principaux étant les suivants:
- terrassements 160 000 m<sup>3</sup>
  - palplanches 9 000 m<sup>2</sup>
  - ancrages 4 000 m<sup>3</sup>
  - béton armé 11 000 m<sup>3</sup>
  - sous-chaussée 27 000 m<sup>3</sup>
  - enrobés bitumineux 13 000 t
  - canalisations 10 000 m<sup>3</sup>

Les entreprises qui s'y intéressent sont priées de s'inscrire auprès du Bureau de la N 5, rue Pourtalès 13, 2000 Neuchâtel, jusqu'à samedi 24 avril 1971.

Le chef du département:  
 C. Grosjean

Leerstandende Fabrik an einer SBB-Station in der Ostschweiz gelegen als

## Lagerraum

zu vermieten.

Lagerfläche Untergeschoss 850 m<sup>2</sup>  
 Lagerfläche Erdgeschoss 850 m<sup>2</sup>

Warenlift vorhanden, ebenso ehemalige Büroräumlichkeiten.

Interessenten melden sich bitte unter Chiffre J 33-900413 an Publicitas AG, 9000 St. Gallen.

## FAKTURIERUNGSBÜRO 70

Wir fakturieren für Sie täglich, wöchentlich, monatlich  
 Wir kontrollieren für Sie Debitorenzahlungen

Molkenstrasse 21 Postfach 115  
 8026 Zürich. Tel. 23 0615

## INKASSO

In der ganzen Schweiz

Inkassobüro Confidentia GmbH  
 Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

## Persönliche Werbung Adressierte Werbung mehr Erfolg

Unser gut ausgebauter und leistungsfähiger Adressierservice bietet auch Ihnen grosse Vorteile.

Wir adressieren direkt auf Karten, Couverts usw. ab 8 Rp. alle Branchenadressen. Also, bei Ihrer nächsten Werbestaktion Mathis & Co., wir beraten Sie gerne.



**Mathis & Co.**  
 Adressier- und Verpackservice

Kas. Pfyfferstr. 14  
 6000 Luzern  
 Tel. 041 - 23 80 77

## Kreditschutz-Verband Burgdorf

Inkassi + Informationen im In- und Ausland  
 periodische Auskunftslisten  
 3400 Burgdorf, Grünstassstrasse 21  
 Telefon 034/2 21 80

## Ferien und Feiertage in Gesamtarbeitsverträgen

### Sonderheft Nr. 82

Diese Veröffentlichung informiert über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen für erwachsene Arbeitnehmer festgelegten Regelungen der bezahlten Ferien- und Feiertage. Ausserdem sind die geltenden eidgenössischen und kantonalen Ferien- und Feiertagsvorschriften aufgeführt, so dass ein umfassender Ueberblick über den Stand der Ferien- und Feiertagsbestimmungen entsteht. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der Preis des Heftes beträgt Fr. 6.—, Vorauszahlungen bitte an die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, Postcheckkonto 30-520.

## Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail

### Supplément N° 82

Cette publication donne un tableau des régimes de vacances et jours fériés indennisés, tels qu'ils sont prévus dans les conventions collectives bicorporatives de travail en vigueur au début de 1971. Elle contient en outre la liste des dispositions fédérales et cantonales en la matière, ce qui assure une vue d'ensemble complète sur les conditions actuelles de vacances et de jours fériés. L'ouvrage est rédigé dans les trois langues officielles.

Le prix de l'exemplaire est de 6 francs. Prière de verser préalablement ce montant au compte de chèques postaux 30-520 Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne.